

KANUNI YA MAADILI MEMA KUISHI MAADILI YETU



Kujali | Kazi ya Kikoa Dunia Nzima | Maendeleo Endelevu

UJUMBE KUTOKA KWA RAIS WETU NA AFISA MKUU MTENDAJI (CEO)

Tabia ya kimaadili, katika msingi wa ufanisi wetu, huwa jambo muhimu zaidi kwetu. Pamoja na maadili yetu ya Kujali, Kazi ya Kikoa Dunia Nzima na Uboreshaji Unaoendelea, sifa ya Colgate ya uadilifu imekuwa chanzo cha nguvu na faida kwa ushindani. Leo, watumiaji wanataka tabia adilifu kutoka kwa watengenezaji wa bidhaa wanazotumia. Wauzaji wanataka kutoka kwa watoa huduma wao. Na washikadau wanataka kutoka kwa makampuni wanayowekeza. Kwa hivyo lazima tuidai kutoka kwetu na kutoka sisi wenyewe.

Kanuni yetu ya Maadili Mema imewaongoza watu wa Colgate kwa zaidi ya miaka 30 na kanuni ambazo zinaangazia maadili yetu na huweka viwango vya tabia yetu ya kimaadili. Ijapokuwa maadili na kanuni zetu ni za kudumu, Kanuni husasishwa mara kwa mara ili kuhakikisha inashughulikia maudhui yanayobadilika ya biashara yetu. Kazi yetu kama Watu wa Colgate, haijalishi ni wapi tunafanya kazi duniani, ni kuhakikisha tabia na maamuzi yetu yanaafikiana na Kanuni yetu kila siku.

Kama mjumbe wa familia ya Colgate, ni muhimu usome, ufahamu na ufuate kabisa Kanuni yetu. Hii ni kuhakikisha kwamba maamuzi yetu yote kazini — au maamuzi ya kibinasi yanayoathiri kazi yetu — yanaongozwa na jukumu letu la kutenda kwa uadilifu na kwa viwango vya juu zaidi vya maadili. Na Watu wa Colgate wanatarajiwa “Kuongea,” kwa kupinga tabia ambazo zinakinzana na Kanuni yetu, sera zetu au sheria husika.

Watu wa Colgate hujivunia sana matokeo yetu ya kibiashara na wanajua kuwa ni ya maana. Pia wanajivunia njia ambayo tunafikia matokeo hayo.

Asante kwa kuendelea kujitolea katika Kampuni yetu, kwa maadili na uadilifu wa kitabia ambao ni muhimu sana kwa ufanisi unaoendelea wa biashara yetu.



Noel Wallace
Rais na CEO

JEDWALI LA YALIYOMO

- Kuhusu Kanuni ya maadili Mema **4**
- Masuala ya Utoaji Maamuzi Adilifu **5**

MAADILI NA MAJUKUMU YETU

- Kuishi Maadili Yetu **7**
- Kusimamia Kwa Heshima **8**
- Jukumu Letu la Kanuni ya Maadili Mema **9**

MAHUSIANO YETU

- Uhusiano Wetu Wenyewe kwa Wenyewe **12**
- Uhusiano Wetu na Kampuni **15**
- Uhusiano Wetu na Bodi ya Wakurugenzi **24**
- Uhusiano Wetu na Wanabiashara wa Nje **25**
- Uhusiano Wetu na Wateja **28**
- Uhusiano Wetu na Serikali na Sheria **30**
- Uhusiano Wetu na Jamii **37**
- Uhusiano Wetu na Mazingira **39**
- Uhusiano Wetu na Washikadau **41**
- Jukumu Letu la Maafikiano **42**

ONGEA

- Tunaongea Ili Kuripoti Wasiwasi **44**

KUHUSU KANUNI YA MAADILI MEMA

Kanuni Yetu ya Maadili Mema ya Colgate hutumika kama rasilimali muhimu ya kuhakikisha shughuli zetu za biashara za kila siku zinatekelezwa kwa uadilifu. Kanuni hizi zinaonyesha wazi kwa kila mmoja wetu kwamba njia ambayo tunatumia kufikia matokeo ya biashara yetu ni muhimu. Kanuni ya Maadili inatumika kwa watu wote wa Colgate, hii ni pamoja na wakurugenzi, maafisa, na wafanyakazi wote wa Kampuni na mashirika yake tanzu. Wauzaji na watoa huduma pia wanastahili kufuata mahitaji haya, kwani kuafikiana na Kanuni ya Maadili Mema ya Colgate ya Wahusika wengine ni sharti la kufanya biashara na Colgate.

Kila mfanyakazi ana jukumu la kuonyesha uadilifu na uongozi kwa kufuata Kanuni, Mwongozo wa Kanuni za Biashara Duniani, sera za Kampuni na sheria zote husika. Kwa kujumuisha kabisa maadili na uadilifu katika mahusiano na utoaji wetu wa maamuzi ya kibashara, tunaonyesha kujitolea kwa utamaduni ambao unakuza viwango vya juu zaidi vya kimaadili.

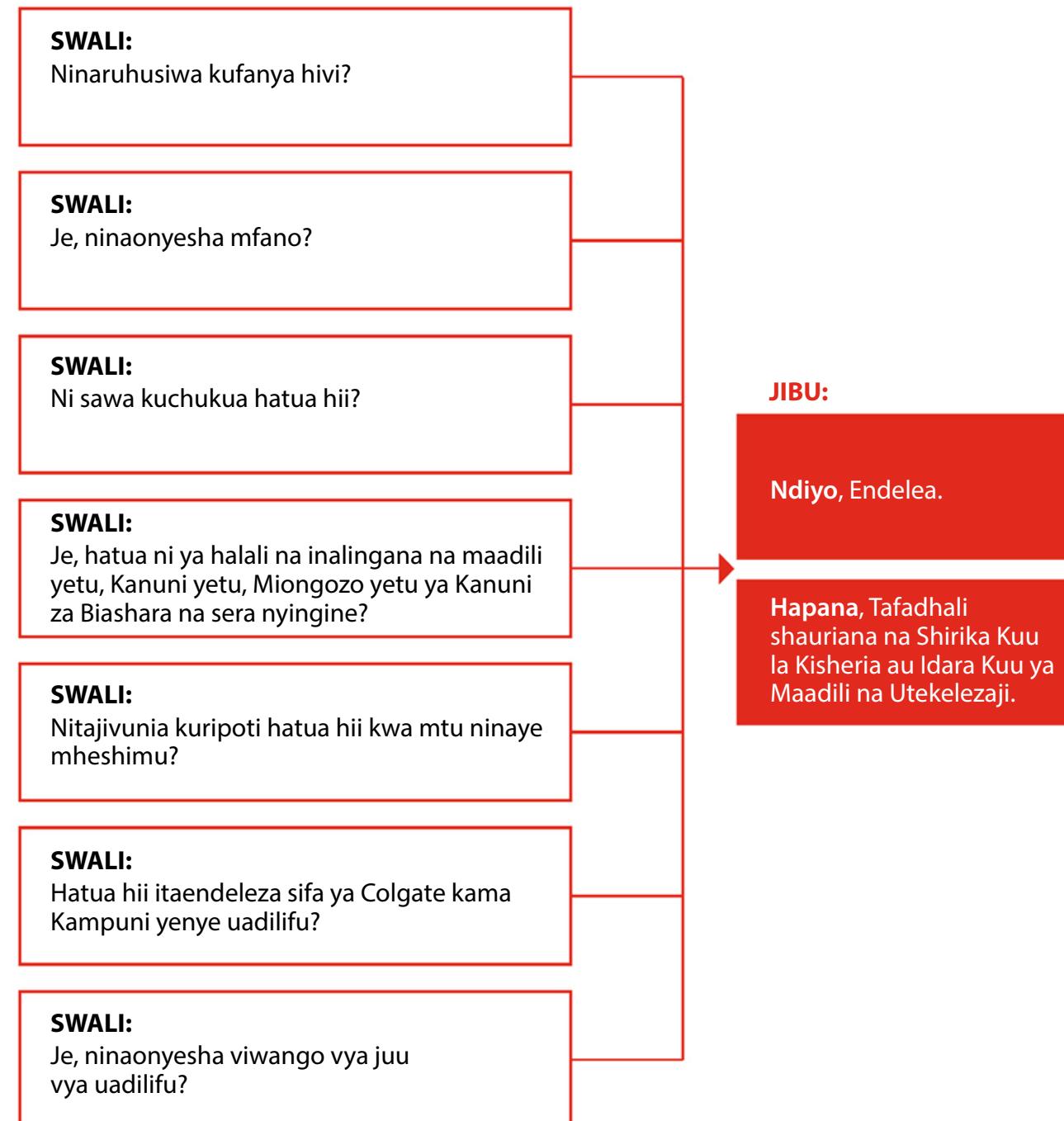
Ikiwa una maswali au masuala yoyote kuhusu kufafanua au kutekeleza Kanuni hizi au sera na taratibu zozote zinazohusiana na Colgate, unastahili kujadili hali hiyo na meneja wako, Kitengo cha Ajira, Shirika Kuu la Kisheria au Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji.

Ni sera na desturi ya Colgate kudumisha viwango vya juu zaidi vya kimaadili na kuunda eneo huru la kazi lisilokuwa na tabia iliyo kinyume na sheria, ambayo watu wanahimizwa kushiriki hoja zao na Kampuni bila uoga wa kulipizwa kisasi. Kwa hivyo, katika Colgate, hakuna hatua yoyote mbaya itakayochukuliwa dhidi ya mfanyakazi yeyote, mfanyakazi wa zamani, wakala au mhusika mwingine kwa sababu ya kulalamikia, kuripoti, au kuhusika au kusaidia katika uchunguzi wa shuku la ukiukaji wa Kanuni ya Maadili Mema ya Kampuni, sera ya Kampuni au sheria husika, isipokuwa kama dai lililotolewa au taarifa iliyotolewa inakutwa kuwa ya uwongo kwa makusudi au haikutolewa kwa nia njema. Kwa umbali unaowezekana, Colgate itadumisha siri ya malalamiko yote. Madai yote ya ulipizaji kisasi yatachunguzwa, na kama inafaa, hatua ya kinidhamu itachukuliwa, ikiwa ni pamoja na kusitishwa kwa ajira.

Kanuni hizi zinapatikana mtandaoni na zimetafsiriwa katika lugha arobaini. Watu wa Colgate wanahitajika kusoma, kuelewa, na kufuata Kanuni hizi. Ili kutekeleza ahadi yetu, watu wa Colgate hupokea mafunzo yanayoendelea ya kuthibitisha kutii Kanuni kila mwaka.

Kuafikiana na Kanuni kuna rahisishwa na kutumia uamuzi unaofaa na kutafuta mwongozo wakati maswali yanapoibuka. Kama huna uhakika kuhusu hatua fulani, jiulize yafuatayo:

MASUALA YA UTOAJI MAAMUZI ADILIFU



Maadili na Majukumu Yetu

KUISHI MAADILI YETU

Kwa kuishi maadili yetu ya Colgate ya Kujali, Kazi ya Kikoa Dunia Nzima na Uboreshaji Unaoendelea, tunaunda utamaduni ambao watu wanafanya kazi kama timu, wakifanya kazi pamoja kwa ajili ya malengo sawa. Maadili matatu makuu ya Colgate ni sehemu ya kila kitu tunachokifanya.



KUJALI

Kampuni inawajali watu: Watu wa Colgate, wateja, watumiaji, washikadau na wafanyabiashara wenza. Kampuni Yetu imejitolea kutenda kwa huruma, uadilifu, uaminifu na kwa viwango vya juu kabisa vya maadili katika hali zote, kuwasikiliza wengine kwa heshima na kuthamini utofauti. Kampuni imejitolea pia kulinda mazingira ya kimataifa, kuboresha jamii ambazo watu wa Colgate wanaishi na kufanya kazi, na kutii sheria na masharti yote.



KAZI YA KIKOA ULIMWENGUNI

Watu wote wa Colgate ni sehemu ya timu ya dunia, waliojitelea kufanya kazi pamoja kwenye nchi zote na ulimwenguni kote. Kampuni inaweza kufikia na kudumisha ukuaji wa faida kwa kushiriki tu kimawazo, teknolojia na vipaji.



UBORESHAJI UNAOENDELEA

Colgate imejitolea kujiboresha kila siku katika kila kitu inachofanya, kama timu na watu binafsi. Kampuni yetu itafanikiwa kwa kuelewa vyema matarajio ya watumiaji na wateja na kuendelea kufanya kazi ili kuvumbua na kuboresha bidhaa, huduma na michakato.

KUSIMAMIA KWA HESHIMA

Kusimamia kwa Heshima ndiyo njia watu wa Colgate hutumia ili kutekeleza Maadili ya Kampuni.

Huunda mazingira ambapo watu wanajihisi kuwa huru kutoa mapendekezo, shiriki mawazo na kuchangia shirika.

Kusimamia kwa Heshima huonyesha mazingira ambapo watu wanawajali wengine kiukweli na wanashirikiana vizuri ili kufikia uwezo wao kamili.

Kanuni za **Kusimamia Kwa Heshima** ni:

- 1** Kuwasiliana Ipasavyo
- 2** Kutoa na Kutafuta Maoni
- 3** Kuthamini Michango ya Kipekee
- 4** Kukuza Kazi ya Kikoa
- 5** Kuonyesha Mfano

WAJIBU WETU WA KANUNI YA MAADILI MEMA



WAJIBU WA WATU WOTE WA COLGATE:

- Kuishi maadili ya Colgate na Kusimamia kwa Kuheshimu kanuni za kudumisha utamaduni wetu thabiti, ambao unategemea tabia ya uadilifu na kujitolea kufanya mambo sahihi.
- Kudumisha viwango vya juu zaidi na kuonyesha uongozi wa kimaadili.
- Kuelewa mazingira yako ya kikazi; kutii sera za Colgate na Kanuni ya Maadili Mema.
- Wewe na wafanyakazi wako wenza kuwajibikia kimaadili.
- Kukuza tabia ya kimaadili kwa Kuongea. Kupinga tabia ambazo zinakinzana na sera za Colgate au Kanuni ya Maadili Mema.
- Ikiwa huna uhakika, uliza maswali na ushauriane na Meneja wako, Kitengo cha Ajira, Shirika Kuu la Kisheria, Maadili na Makubaliano au yeyote mwenye uwezo wa kutoa ushauri.

Kumbuka: Uongozi wako wa kimaadili ni muhimu katika kudumisha sifa ya uadilifu ya kampuni.



WAJIBU WA MAMENEJA WA WATU WA COLGATE:

Tunawatazamia mameneja wa watu wa Colgate kuongoza kwa kuweka mfano na kuonyesha uwezo wa kutoa maamuzi mema. Majukumu yako kama meneja wa watu wa Colgate yanajumuisha:

- Kuwa mfano mwema ambapo uongozi wako unaangazia hali yetu ya kujali, Kusimamia kwa Heshima na tabia ya kimaadili.
- Kusisitiza umuhimu wa maadili na ahadi ya Kampuni ya kudumisha tabia ya kimaadili.
- Kudumisha sera ya mlango wazi na kueleza dhairi kwamba watu unaowasimamia wanaweza kuja kwako kuripoti tabia yoyote inayoshukiwa.
- Kutambua kwamba baadhi ya wafanyakazi wana wasiwasi wa kulipizwa kisasi, wahakikishie tena kuhusu sera ya Kampuni ya kutolipiza kisasi.
- Kutazamia matatizo ya kimaadili ambayo yanaweza kuibuka katika eneo la majukumu yako. Kufungua macho na masikio yako.
- Ikiwa huna uhakika, uliza maswali na ushauriane na Meneja wako, Kitengo cha Ajira, Shirika Kuu la Kisheria, Maadili na Makubaliano au yeyote mwenye uwezo wa kutoa ushauri.

Ili kupata maelezo ya ziada, tafadhali rejelea **Mwongozo wa Mameneja wa Kuongea** wa video ya mtandaoni, ambao unaweza kupatikana kwenye ukurasa tovuti ya Maadili na Maafikiano kwenye ourcolgate.com au Programu ya Maadili na Maafikiano.

Kudumisha Viwango vya Juu Zaidi vya Maadili: Jifunze, Tenda, Ongea

Living Our Values
CARING • GLOBAL TEAMWORK • CONSCIOUS IMPROVEMENT

Maintaining the Highest Ethical Standards

Learn



- Understand Colgate's Code of Conduct
- Understand your business environment and Colgate's policies
- Attend all required compliance training

CODE OF CONDUCT CONFIDENTIAL AREA
ethics@colpal.com

Living Our Values
CARING • GLOBAL TEAMWORK • CONSCIOUS IMPROVEMENT

Maintaining the Highest Ethical Standards

Act



- Comply with Colgate's Code of Conduct and policies
- Hold your peers and team accountable
- Be a role model, set the example

CODE OF CONDUCT CONFIDENTIAL AREA
ethics@colpal.com

Living Our Values
CARING • GLOBAL TEAMWORK • CONSCIOUS IMPROVEMENT

Maintaining the Highest Ethical Standards

Speak Up



- Promote ethical behavior with your words and actions
- Challenge behavior that conflicts with our Code of Conduct and policies
- If in doubt, ask for guidance

CODE OF CONDUCT CONFIDENTIAL AREA
ethics@colpal.com

| Mahusiano Yetu

UHUSIANO KATI YETU

Miingiliano kati yetu inapaswa kuangazia maadili yetu muhimu na itegemezwe kujali, kuaminiana na kuheshimiana.



TUNAJITAHIDI KUWA NA MAHUSIANO YA KIKAZI MAZURI

Hapa Colgate, tunajivunia kukubali wajibu kibinagsi kwa dhati kwa watu wetu na mafanikio bora sana yanoyotokana na kukubali wajibu huko. Lakini kiwango hiki cha kukubali wajibu kinaweza tu kufikiwa katika mazingira ya kuaminiana, mawasiliano ya uwazi na ukweli, na heshima. Mawasiliano yako yote na wenzako, wasaidizi wako, na wasimamizi wako yanafaa kuchukuliwa kama ushirikiano, ambapo tabia ya kila mtu inaongozwa na kujibu wajibu kunakopita kuliko kwa juu kupita vyote ili kudumisha viwango vya maadili vya hali ya juu.

Kila mtu lazima atimize jukumu lake na awe na uhakika kwamba wenzake watafanya hivyo hivyo. Hii humaanisha kutoa msaada unaohitajika kwa wengine ili kazi ifanyike.

Uhusiano wako na wale unaofanya kazi nao unafaa kukuza tabia ya kimaadili kwa kutoa mfano wa heshima, haki na uadilifu. Kama viongozi, tunawajibika kudumisha viwango vya juu vya utendakazi na kuunda mazingira yanayokuza Kazi ya Kikoa, heshima na tabia ya uadilifu.



TUNAKUZA MAWASILIANO YA UWAZI NA UKWELI

Tunahimiza dhana za kibunifu na kivumbuzi. Ikiwa wewe ni msimamizi, watendee walio chini yako kama watu kwa kuthamini michango yao ya kipekee na kuwapa uhuru unaofaa ili kufanya kazi zao. Wape maelekezo na maoni ili kuwawezesha kuboresha utendakazi.

Uhusiano wako na msimamizi wako unafaa uwe wa kuaminiana na kuheshimiana. Wewe na msimamizi wako ni timu iliyo na madhumuni moja ya kufikia malengo yaliyowekwa na Kampuni kwa kitengo chako cha biashara kwa njia inayolingana na viwango vya juu vya kimaadili vya Kampuni.



TUNATHAMINI WATU WA COLGATE KAMA RASILIMALI YETU KUBWA KABISA

Kujitolea kwa Colgate kuwajali watu kunajitokeza wazi kuitia mipango mbalimbali iliyoundwa kukuza na kutuza mafanikio ya watu binafsi na timu. Unahimizwa kujitahidi kufikia uwezo wako kamili na utoe mchango wa maana kwa mafanikio ya Kampuni. Mwishoni, ni bidii ya watu wa Colgate walio na vipaji na ujuzi ulimwenguni kote inayowezesha mafanikio ya Kampuni yetu.

Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea [Sera ya Nafasi Sawa za Kazi na Kuzuia Unyanyasaji](#) kwenye ourcolgate.com.

Kampuni ya Colgate-Palmolive inapiga marufuku ubaguzi dhidi ya mfanyakazi au mwomba kazi ye yote kulingana na:

Mbari au Kabilia	Mwelekeo wa Kimapenzi
Rangi	Ulemavu
Dini	Hali ya Kuwa Askari Mstaafu
Jinsia au Utambulisho wa Jinsia	Hali ya Ndoa au ya Familia
Asili ya Kitaifa	Hali kama ya Kunyanyaswa kwa ukatili wa kinyumba
Uraia	Sifa bainifu zingine zozote zinazolindwa na sheria
Umri	
Ujauzito	

Hii inajumuisha, lakini haijazuiliwa kwa, kuajiri, kuandikwa kazi, kupandishwa cheo, kuhamishwa, fidia, mafunzo, kushushwa cheo au kupigwa kalamu.

- Thamani ya kujumuishwa inaonekana katika utamaduni, tabia na Kusimamia Kwa Heshima vya Kampuni yetu.
- Tunadumisha mazingira ya kujumuisha ya kufanya kazi na kufikia ubora kwa kuvutia na kukaa na watu kutoka misingi yote ya jamii mionganoni mwa wafanyakazi wetu wote.
- Tunakataa unyanyasaji wa kingono au wowote ule wa watu wa Colgate na mtu yeyote katika mahali pa kazi ama unapofanya biashara yoyote ya Kampuni, kulingana na sheria husika.
- Tunapiga marufuku upendeleo ama mwonekano wa upendeleo katika mahali pa kazi kulingana na sera na utaratibu wa Kampuni.
- Hatuwatumii watoto wadogo kufanya kazi. Kuwafanyisha watoto wadogo kazi hufafanuliwa kama kuajiri mtu yeyote mwenye umri mdogo kuliko umri uliodhinishwa na sheria katika mamlaka ya sheria husika. Hata hivyo, hakuna wakati wowote tutakapoajiri tukijua mtu yeyote mwenye umri chini ya miaka kumi na sita (16).
- Tunajitahidi kuondoa hatari zinazowezekana kutoka mahali pa kazi na kufuata sheria za usalama na afya na viwango vyote husika vya kazini.
 - Kupiga marufuku umiliki, matumizi, uuzaaji au uhamishaji wa dawa zisizo halali ama vifaa vya dawa za kulevyaa na matumizi mabaya ya dawa za kuagizwa na daktari kwenye maeneo (ikiwa ni pamoja na magari) au wakati wa muda wa Kampuni;
 - Kupiga marufuku kufanya biashara ya Kampuni ukiwa umelewa au umetumia dawa nyinginezo;
 - Kuhitaji kwamba tukio lolote la matumizi mabaya ya dawa na vimeo katika mahali pa kazi, ukatili au kumiliki silaha kinyume cha sheria kwenye majengo ya Kampuni litolewe ripoti mara moja kwenye Kitengo cha Rasilimali Watu, Huduma ya Usalama wa Kimataifa, Shirika Kuu la Kisheria, Maadili na Maafikiano ya Kimataifa au usimamizi;
 - Tunapiga marufuku umiliki au matumizi ya silaha au bunduki, vifaa vya ulipuaji au risasi katika majengo ya Kampuni au wakati unapofanya biashara ya Colgate, kulingana na sheria ya nchi husika. Umiliki wa silaha unaweza kuruhusiwa kwa wafanyakazi wanaolinda usalama wakati umiliki huu umethibitishwa kuwa muhimu ili kuimarisha usalama na ulinzi wa watu wa Colgate; na
 - Tunapiga marufuku vitendo vyovyyote ambavyo vinaweza kuchukuliwa kama vya ukatili, vya kutisha, kudhalilisha, kutia hofu au vinavyoweza kumfanya mtu mwingine kuhisi hayuko salama.
- Ikiwa una wasiwasi wowote kuhusu vitisho au vitendo vya ukatili ambavyo vinaathiri mahali pa kazi, wasiliana mara moja na Usalama wa Kimataifa kwenye **+1 212-310-2335**.

UHUSIANO WETU NA KAMPUNI

Kama watu wa Colgate, tunatambua imani na matumaini tuliyokabidhiwa na tunafanya kazi kwa uadilifu na kwa uaminifu katika hali zote.

TUNAEPUKA MIGONGANO YA MASLAHI

Uamuzi wako ni mojawapo ya rasimali yako ya thamani sana. Lazima ujiepushe na shughuli au ushirikiano wowote ambao unagongana au unaonekana kuhtarisha malengo au uwezo wako wa kuamua kwa uhuru katika kuendesha biashara ya au na Kampuni. Migongano inaweza kutokana na hali nyingi. Haiwezekani kuzitaja zote hapa, na daima sio rahisi wakati wote kutofautisha kati ya shughuli stahiki na zisizostahiki. Ukiwa na wasiwasi, wasiliana na Meneja wako, idara ya Rasilimali Watu, Shirika Kuu la Kisheria, Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji na Maafikiano kabla ya kuchukua hatua yoyote.



UWEKEZAJI

Usifanye uwekezaji wowote unaoweza kuathiri uamuzi wako wa kibiashara. Sera za Kampuni zinakataza watu wa Colgate kumiliki kiasi kikubwa cha hisa ama kuwa na hamu ya kumiliki hisa katika kampuni inayoshindana na au inayofanya biashara na Colgate. Kizuizi hiki hakitumiki kwa kumiliki viwango vidogo (kwa ujumla chini ya 1%) vya hisa za Kampuni inayouza hisa kwa umma iwapo uwekezaji huo usiwe wa kiwango kinachowenza kuonekana kama mgongano wa maslahi. Ikiwa ulifanya uwekezaji usiokubaliwa kabla ya kuungana na Colgate, tafadhali wasiliana na Shirika Kuu la Kisheria au Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji.



FAMILIA

Huenda ukajikuta katika hali ambayo mke au mume wako au mwanafamilia mwingine wa karibu ni (au ameajiriwa na) mmoja wa washindani, wateja au wagavi wa Colgate. Hali kama hizo hazijapigwa marufuku, lakini unapaswa kuwa mwangalifu zaidi kuhusu usalama, usiri na mgongano wa maslahi.

Unapaswa kufahamu kwamba hali hiyo, hata kama haina madhara kwako, inaweza kuibua wasiwasni kati ya wafanyakazi wenza ambao unaweza kuathiri mahusiano yako ya kikazi. Mwonekano wowote wa mgongano wa maslahi unaweza kuleta matatizo, bila kujali usawa wa mwenendo.

Ili kuepuka matatizo kama hayo, unahitaji kupitia hali yako maalum na meneja wako, Shirika Kuu la Kisheria au Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji Ili kutathmini hali na kiwango cha wasiwasi wako na kubainisha suluhisho mwafaka.



KAZI NYINGINE

Wakati unafanya kazi Colgate, watu wa Colgate hawawezi kufanya kazi au kutoa usaidizi kwa mshindani au wasambazaji, wateja au wagavi wengine.

Aidha, usitumie muda wa Kampuni, vifaa, rasilimali, chapa au nembo kwa kazi ya nje ambayo haina uhusiano na kazi yako hapa Colgate bila kibali kutoka kwa Mkuu wa Divisheni au Kitengo chako.



MAMBO YA KIBINAFSI

Colgate inatambua na kuheshimu haki za watu wa Colgate za uhuru wa kushirikiana na wale wanaokutana nao katika mahali pa kazi. Hata hivyo, lazima tuwe wenye busara ili kuhakikisha kwamba mahusiano hayo:

- Hayaathiri vibaya utendakazi
- Hayazuii uwezo wa kuwasimamia wengine
- Hayaingilii mazingira ya kazi
- Hayaleti taswira ya mapendeleo

Tabia yoyote ya mahali pa kazi inayotokana na uhusiano wa kimapenzi au urafiki kati ya wafanyakazi inaweza kuwa isiofaa ikiwa tabia hiyo itasababisha mazingira yasiyofaa ya kikazi kwa wengine au dhana ya upendeleo. Upendeleo au kutoa maamuzi ya kibiashara kwa msingi wa mahusiano ya kimapenzi au urafiki badala ya maslahi bora ya Kampuni haviruhusiwi. Watu wanaojikuta katika uhusiano wa kimapenzi au urafiki wanafaa kutoa uamuzi mwema unaowajali wengine. Aidha, Msimamizi hastahili kumsimamia mtu ambaye amehusika naye kimapenzi. Katika hali hiyo, ni lazima wafanyakazi wote wawili waripoti hali hiyo kwa Rasilimali Watu na/au Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji.



BODI

Tafadhali pata idhini kutoka kwa Afisa Mkuu wa Maadili na Utekelezaji na Afisa Mkuu wa Kisheria kabla ya kukubali kutumikia Bodi ya Wakurugenzi ama chama kama hicho cha kampuni inayopata faida au shirika la kiserikali.

Hauhitaji kuomba idhini ya kuhudumia Bodi ya shirika lisilokuwa la faida isipokuwa shirika hilo lina uhusiano wa kikazi au unaohusiana na kazi na Kampuni, ambapo katika hali hiyo unastahili kutafuta idhini kutoka kwa mkuu wa Divisheni au Kitengo chako.



NADHARI NYINGINE

Tunajitahidi kudumisha mazingira mema ya kazi ambayo yanaangazia maadili ya Kampuni yetu na kukuza mahusiano thabiti ya kufanya kazi. Ijapokuwa migongano ya maslahi inaweza kutokea kutokana na kushughulika na wahusika wa nje, migongano au mwonekano wa mgongano huenda pia ukasababishwa na mahusiano ndani ya Kampuni. Wale kati yetu tunaowasimamia wengine lazima tuwe waangalifu ili kuhakikisha kwamba hali hazijatokea ambazo zinaweza kuonekana kwa wengine kama upendeleo au uwezekano wa mgongano wa maslahi.

Ikiwa una maswali au unajikuta katika hali inayoweza kuwa ya mgongano wa maslahi, shauriana na meneja wako, Rasilimali Watu, Shirika Kuu la Kisheria au Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji. Kampuni itashirikiana na wewe ili kushughulikia hali na kutambua suluhu inayofaa.

Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea maelekezo ya Kampuni kuhusu Mgongano wa Maslahi na Zawadi ambayo yanaweza kupatikana katika ya Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.



TUNALINDA MAELEZO YA WAMILIKI WA KAMPUNI

Maelezo ya umiliki ya Colgate ni mali ya thamani. Maelezo ya umiliki ni maelezo yanayotumika yanayohusiana na biashara ya Colgate ambayo kwa ujumla hayajulikani au kutambuliwa kwa urahisi na ni nyeti kabisa. Ulinzi wa maelezo ya umiliki huchukua jukumu muhimu katika kukua kwetu na uwezo wa kushindana.

Baadhi ya mifano ya maelezi ya umiliki ni gani?

- Malengo na mikakati ya biashara
- Orodha za wafanyakazi, wateja au wauzaji
- Maombi ya hataza
- Maelezo ya kifedha yasio ya umma
- Fomula za bidhaa
- Michakato ya utengenezaji
- Aina yoyote ya nyenzo za mauzo au utangazaji ambazo hazijatolewa
- Maelezo ya ndani ambayo hayajatolewa kwa umma

Ijapokuwa si kamili, orodha hii inatoa mifano ya maelezo mbalimbali ambayo yanahitaji kulindwa.

MAJUKUMU YAKO YANAYOHUSIANA NA MAELEZO YA UMILIKI YA COLGATE NI:



UNAPASWA

- Kuchukua hatua mwafaka kulinda maelezo ya umiliki ya Colgate.
- Kuweka alama Nyaraka za umiliki kuwa za Siri au za Umiliki.
- Kuwa mwangalifu kujadili maelezo ya umiliki kwenye lifti, maeneo ya watu wengi au maeneo mengine ya umma.



HAUPASWI

- Kufichua maelezo ya umiliki kwa watu wengine wa Colgate au wahuksika wengine isipokuwa kwa msingi wa “kuhitaji kujua” au “kuhitaji kutumia”.
- Kuwahusisha watu wengine katika kushughulikia maelezo ya umiliki bila idhini inayofaa.
- Kuchapisha au kujadili maelezo haya kwenye tovuti zinazopatikana kwa umma au tovuti za mitandao ya kijamii.
- Kutumia maelezo ya umiliki kwa faida yako au kwa faida isiyoidhinishwa ya watu nje ya Colgate.
- Kuacha maelezo ya umiliki katika vyumba vya mkutano au ofisi zisizofungwa.

Iwapo utatoka Colgate, jukumu lako la kulinda maelezo ya faragha ya Colgate huendelea. Unapaswa pia kukumbuka kwamba mawasiliano, masuala yaliyochapishwa, maelezo pepe, hati au rekodi za aina yoyote, utaratibu maalum wa ufahamu, taratibu, – iwe ya siri au la – vyote ni mali ya Kampuni na lazima vibaki katika Colgate. Pia, lazima urejeshe rasilimali zote za Kampuni ulizo nazo, unazosimamia au unazodhibiti iwapo utaondoka kwenye Kampuni.

Ikiwa una swali la kama maelezo ni ya umiliki, unapaswa kuwasiliana na Shirika Kuu la Kisheria. Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea maelekezo ya Kampuni kuhusu Kulinda Maelezo ya Umiliki ambayo yanaweza kupatikana katika ya Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.



TUNAFUATA SERA ZA WANAHABARI NA VYOMBO VYA HABARI

Watu wa Colgate hawapaswi kujibu maombi au machapisho yoyote kutoka kwa vyombo vya habari, wanahabari, jamii za kifedha au umma, ambayo yanakuomba uongee kwa niaba ya Colgate.

- Maombi ya mahojiano au maswali kutoka kwenye vyombo vya habari, wanahabari, jamii za kifedha au umma zinapaswa kuelekezwa kwa Afisa Mkuu wa Mawasiliano au Rais Mkuu Mtendaji, Mahusiano ya Wawekezaji.
- Maombi ya kutoa maelezo kwa niaba ya Colgate kwa watu kutoka kwa Tume ya Amana na Ubadilishanaji wa fedha, Soko la Hisa la New York, wasimamizi wengine au mawakili wa nje lazima yaelekezwe mara moja kwa Shirika Kuu la Kisheria.

Ni muhimu kwamba mfanyakazi yejote asijibu kwa niaba ya Kampuni swali lolote kama hilo au mtu huyo mwenyewe kwa sababu majibu yoyote yasiyo sahihi au ya kupotosha, hata kukataa au kukanusha maelezo, yanaweza kusababisha utangazaji usiofaa, hatari ya kisheria au kunaweza kuathiri Kampuni vibaya.

Sera hii haihusu maombi ya taarifa zinazopatikana hadharani kama Ripoti za Mwaka na Robo Mwaka, au shughuli za Kutangaza na Kukuza Kampuni.

Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea maelekezo ya Kampuni kuhusu Biashara ya Amana na Utoaji wa Maelezo, ambayo yanaweza kupatikana katika ya Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.



TUNATUNZA VITABU NA REKODI SAHIHI ZA KIFEDHA

Hali halisi ya kifedha ya Kampuni yetu na matokeo ya shughuli zake lazima zinakiliwe kulingana na mahitaji ya sheria na kwa ujumla ikubaliwe na kanuni za jumla za kuhesabu (GAAP). Colgate inapaswa kuweka vitabu, rekodi na hesabu ambazo ni sahihi na zinaangazia kwa haki miamala na mali za Kampuni na hata pia kudumisha mfumo mwafaka wa udhibiti wa ndani wa uhasibu.

Kila mtu anayehusika katika kuunda, kuchakata na kurekodi maelezo kama hayo atawajibika kwa uadilifu wake na kwa hivyo:

- Lazima ahakikishe kwamba miamala, matumizi na gharama zote zimerekodiwa vizuri kwenye vitabu na rekodi za Kampuni, ikiwa ni pamoja na kiasi cha matumizi, mpokeaji au mnufaika wa matumizi hayo na lengo la kibashara la matumizi hayo.
- Lazima atoe maelezo kamili na sahihi na nyaraka sahihi zinazohusiana na miamala yote ya kampuni na hali ya mali.

- Lazima ahakikishe kila muamala, ingizo la uhasibu la kifedha linaangazia hasa yale yaliyofafanuliwa na nyaraka saidizi. Hakufai kabisa kuwa na ufichaji wa maelezo kutoka kwa, au na, usimamizi, au kutoka kwa wakaguzi wa mahesabu huru au wa ndani ya Kampuni.
- Lazima asitunge rekodi zozote za uongo au za kupotosha katika vitabu au rekodi zozote za kifedha za Kampuni kwa sababu yoyote ile.
- Hakuna malipo kwa niaba ya Kampuni ambayo yataidhinishwa au kulipwa ikiwa sehemu yoyote ya malipo hayo itatumika kwa lengo lingine lolote kando na ilivyoelezwa katika hati za kuthibitisha malipo.
- Hakuna fedha au mali za Kampuni zinapaswa kutumika kwa sababu yoyote isiyohalali ama isiyofaa.
- Mapato na matumizi yanapaswa kutambuliwa vizuri na kwa wakati unaofaa.

Mali na dhima inapaswa kurekodiwa vizuri na kuthaminiwa inavyostahilika. Vile vile, wale wanaowajibikia au wanaohusika kujaza rekodi za Colgate na tume ya Amana na Ubadilishaji wa fedha na rekodi nyingine zinazohitajiwa na sheria husika, au mawasiliano mengine na jamii ya biashara au kifedha, wanapaswa kuhakikisha kwamba taarifa katika rekodi na mawasiliano hayo ni kamili, za haki, sahihi, ya wakati unaofaa na zinaeleweka.

Ikiwa utafahamu uwezekano wa kusahaulika, ughushi au rekodi za kifedha kutokuwa sahihi au katika ripoti za kifedha za Tume ya Amana na Ubadilishaji wa fedha za Colgate au mawasiliano mengine, au tatizo lolote katika udhibiti wa ndani, lazima uripoti mara moja maelezo kama hayo kwa meneja wako au Shirika Kuu la Kisheria. Unaweza pia kuwasiliana na Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji.

Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea maelekezo ya Kampuni kuhusu Vitabu, Rekodi na Nyaraka, ambayo yanaweza kupatikana katika ya Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.

KUMBUKA

- Lazima Vitabu na Rekodi za Kampuni Ziwe Sahihi
- Lazima Nyaraka za Kampuni ziwe Wazi na Bila Utata
- Hakuna Rekodi za Uongo au za Kupotosha Zinapaswa Kuwekwa kwa Sababu Yoyote Ile



TUNALINDA MALI YA COLGATE

Mali ya Kampuni, vifaa ama huduma lazima zitumiwe kwa sababu zinazofaa na zilizoidhinishwa. Wizi wa pesa, mali ama huduma haukubaliwi hata kidogo. Matumizi ya vifaa, mifumo, vituo, kadi za benki za shirika la Colgate na ruzuku lazima yahusiane na kazi yako katika Colgate au kwa malengo yaliyoidhinishwa na usimamizi. Unawajibika kibinagsi kulinda mali uliyokabidhiwa na Kampuni, lakini pia kwa kusaidia kulinda mali ya Kampuni kwa ujumla. Unapaswa kuwa mwangalifu kwa hali au matukio yoyote ambayo yanaweza kusababisha hasara, matumizi mabaya au wizi wa mali ya Kampuni na ni lazima uripoti hali zote kama hizo wako au Usalama wa Shirika punde tu unapozifahamu.

Ni maafisa fulani wa Kampuni na wafanyikazi wengine wakubwa pekee wanaoruhusiwa kutoa ahadi zinazoathiri mali ya Kampuni. Isipokuwa kama una idhini inayofaa, haustahili kutoa ahadi zozote zinazoathiri mali za Kampuni. Kama una maswali au unahitaji ufanuzi, unastahili kuwasiliana na Mkurugenzi wa Kifedha wa Eneo au Kitengo chako.



TUNATUMIA RASILIMALI ZA TEKNOLOJIA YA HABARI NA MITANDAO YA KIJAMII KWA UWAJIBIKAJI

Matumizi ya Rasilimali za Teknolojia ya Habari

Rasilimali za Habari za Teknolojia (IT) za Colgate lazima zitumiwe kwa uwajibikaji na kwa njia inayolingana na Kanuni na sera na taratibu zingine zote za Kampuni.

Rasilimali za IT za Colgate hujumuisha maunzi, programu zote za sasa na za baadaye za kompyuta, vifaa vya mkononi, data na vifaa vya kuhifadhi ambavyo vinamilikiwa, kukodishwa au kutolewa na Colgate. Rasilimali za Teknolojia ya Habari za Colgate zinastahili kutumiwa kwa njia ya heshima na ya kitaalamu kwa malengo ya kibashara ya Colgate tu, isipokuwa kwa matumizi yaliyozuiwa na yanayofaa ya kibinagsi.

Huenda Rasilimali za IT za Colgate zisitumiwe:

- Kutuma ujumbe wa kunyanyasa, kubagua, kutusi, kuharibu jina, kulaghai au wa kutishia.
- Kufichua maelezo ya wamiliki wengine, ya siri au siri za biashara za Kampuni.
- Kusababisha au kuruhusu ukiukaji wa usalama au kuingilia mtandao au mifumo ya mawasiliano ya Colgate, ikiwa ni pamoja na, lakini haijakomea kwa kuweka virusi, programu chakura, programu hasidi, programu mbaya, au maudhui mengine yoyote au msimbo mbaya au wa kuharibu.
- Kubadilisha vidhibiti vya ufikiaji wa mtumiaji au usalama mwingine wa kompyuta, mtandao programu au teknolojia yoyote nyingine.

- Kukiuka haki za mtu au kampuni yoyote zilizolindwa na chapa ya biashara, nembo, haki ya kutangaza/faragha, hakimiliki, siri za biashara, hataza au haki nyingine za mali ya akili, au sheria na masharti mengine kama hayo.
- Kukiuka haki za utangazaji na faragha za mtu ye yoyote anayelindwa na sheria husika.
- Kutafuta biashara za nje, kwa sababu za kidini au kisiasa, au kwa faida zozote zisizoidhinishwa za kibinafsi.
- Kusakinisha au kupakua programu isiyoidhinishwa kwenye mfumo wa Colgate kwa matumizi ya kibiashara au ya kibinafsi.
- Matumizi yoyote mengine yaliyopigwa marufuku na Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.
- Isipokuwa kama inavyoruhusiwa na sheria husika, Colgate ina haki ya kupitia matumizi yote na kuzuia, kusitisha, au kuondoa ufikiaji wa Rasilimali za IT wakati wowote ule na kwa sababu yoyote ile. Wafanyakazi hawapaswi kuwa na matarajio yoyote ya faragha yanayohusiana na data kama hiyo ya kibiashara au ya kibinafsi wakati wa kutumia Rasilimali za IT za Kampuni.

Mitando ya Kijamii

- “Mitando ya Kijamii” ni neno linalorejelea tovuti na zana za mtandaoni ambazo huwaruhusu watumiaji kuingiliana wenyewe kwa wenyewe kupitia Intaneti kwa kushiriki maelezo, maoni, ufahamu na vivutio. Zana hizi za mawasiliano za mtandaoni huwakilisha njia muhimu kwetu kuwasiliana wenyewe kwa wenyewe, na kwa wateja, watoa huduma, watumiaji na wataalamu wetu wanaotumia na kuidhinisha bidhaa zetu duniani kote. Ijapokuwa zina faida nyingi, zana hizi za Mitando ya Kijamii huwa pia na hatari kwa Kampuni, kwa wafanyakazi wanaotumia Mitando ya Kijamii, na wahusika wengine.

Mambo ya Kufanya na Kutofanya katika Mitando ya Kijamii

- Anwani za barua pepe za kampuni hazipaswi kutumiwa kwa mawasiliano ya kibinafsi ya Mitando ya Kijamii.
- Ikiwa unashiriki katika tovuti za Mitando ya Kijamii kama mtu binafsi (k.m., akaunti ya kibinafsi ya Facebook au Twitter), unaweza kujitambulisha kama mwajiriwa wa Kampuni, lakini huwezi kutumia jina la Kampuni, washirika wake, au bidhaa nyingine zao katika jina lako la mtumiaji au jina la skrini. Aidha, huwezi kutumia nembo au nyenzo zinazomilikiwa na Kampuni.

- Ikiwa unatoa mapendekezo kuhusu bidhaa za Microsoft au unachapisha kuhusu mada zinazohusiana na Kampuni kwenye tovuti zako za kibinafsi za Mitandao ya Kijamii, inapohitajika na sheria lazima ufichue katika kila moja ya machapisho hayo kwamba unafanya kazi Kampuni na uongeze kanusho kwamba haya ni maoni yako ya kibinafsi.
- Ukifahamu kuhusu maelezo yasiyo sahihi au maelezo yanayopotosha kuhusu Kampuni au bidhaa zake, au ukipokea maswali kuhusu Kampuni au bidhaa zake kwenye tovuti zako za kibinafsi za Mitandao ya Kijamii, unaweza kutoa kiungo cha Kampuni ambacho kinashughulikia suala hilo, au uelekeze swali lako kwa **sehemu ya Wasiliana Nasi ya ColgatePalmolive.com ili kupata jibu**.

Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea maelekezo ya Kampuni kuhusu Kutumia na Kulinda Rasilimali za Habari ya Teknolojia na Mitandao ya Kijamii ambayo yanaweza kupatikana katika ya Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.

UHUSIANO WETU NA BODI YETU YA WAKURUGENZI

Tumefanikiwa kuwa na kikundi cha watu wa kipekee wanaotoa huduma kwenye Bodi ya Wakurugenzi ya Kampuni, inatoa ushauri, mwongozo, na uongozi ambao ni muhimu sana kwa mafanikio yetu yanayoendelea. Ujuzi wao wa pamoja kwenye biashara, masomo na huduma ya umma, ujuzi wa kimataifa, mafanikio ya kimasomo, maadili ya tabia na anuwai, Bodi yetu ya Wakurugenzi inatoa maono thabiti ya biashara ya Kampuni.

TUNA BODI YA WAKURUGENZI AMBAYO IKO HURU, YENYE UJUZI NA INAYOHUSISHA WATU MBALIMBALI

Kujitegemea kunakuza uadilifu na uwajibikaji. Ni sera ya Colgate kuwa na Bodi la Wakurugenzi ambalo kwa asili lina wakurugenzi wanaojisimamia. Wakurugenzi wote wanaohudumia kamati ya Bodi la Wakurugenzi ambalo husimamia ukaguzi, fidia na uongozi na maswala ya kujitegemea. Hakuna ukurugenzi wa kuingiliana, na ni sera ya Kampuni kuwa hakuna yejote kati ya wakurugenzi wa kujitegemea atakayepokea malipo yoyote ya ushauri, sheria ama malipo yoyote yasiohusika na ukurugenzi kutoka kwa Kampuni.

TUNAKUZA MAWASILIANO YA MOJA KWA MOJA NA WAZI NA BODI

Nje na ndani ya chumba cha mikutano, wakurugenzi wa Colgate wanawasiliana moja kwa moja na mara kwa mara na usimamizi wa Kampuni. Meneja wakuu mara kwa mara huungana na wakurugenzi wakati wa mikutano ya Bodi na kwa pamoja wanahusika kikamilifu katika mazungumzo mbalimbali ya masuala ya kibiashara. Katikati ya mikutano ya bodi iliyopangwa, wakurugenzi hualika pia, na mara kwa mara huonana na meneja wakiwa na maswali na maoni. Mazingira ya uwazi na uaminifu yanayofuata yanaangazia utamaduni wa biashara ya Colgate na yanasaidia bodi kuchukua usukani katika maendeleo na muundo wa mwongozo wa biashara ya Kampuni.

TUNAJITOLEA KUWA NA UONGOZI BORA ZAIDI WA KAMPUNI

Bodi ya Colgate imekuwa kiongozi katika kusaidia kubuni uongozi bora wa Kampuni. Ni moja wapo ya kanuni bunifu ya maadili mema kuongoza shughuli zote za biashara na kukuza mikakati ya Bodi na kamati zake, Colgate imeweka shughuli bora zaidi za uongozi wa Kampuni katika karne tatu zilizopita, ambazo zinaendelea kuboreshwa na kuandaliwa. Bodi la Colgate liko katikati ya sera hizi na linaamini kwamba uongozi mwema wa biashara unaambatana na unasaidia sana mafanikio yetu ya muda mrefu. Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea **Maelekezo ya Bodi kuhusu Masuala Muhimu ya Kusimamia Kampuni**.

UHUSIANO WETU NA WANABIASHARA WA NJE

Kila mmoja wetu anawajibika kwa jinsi tunavyooonekana kwa watoa huduma, wateja na wahusika wengine wa nje. Ni muhimu tudumishe sifa ya Kampuni ya uaminifu, uadilifu na ukweli tunapofanya biashara na makundi haya.



TUNAWASHUGHULIKIA WAHUSIKA WENGINE KWA UADILIFU

Ahadi yetu ya kujenga mazingira ya mawasiliano ya kuaminiana na wazi, na ya heshima hufikia hadi uhusiano wetu na wahusika wengine. Ni muhimu kuwashughulikia wahusika wengine kwa uaminifu ili kuwa na mahusiano mema na ya kudumu ya kibiashara. Tunawapa wahusika wengine wa nje watarajiwa wote uzingatiaji wa haki na usawa. Maamuzi ya kuwateua wauzaji hutegemea kigezo cha malengo kama vile bei na ubora, na hata pia uthabiti na uadilifu.

Aidha, hatuwapendelei kibinafsi wahusika wengine kuhusiana na bei, ruzuku ya matangazo, usaidizi wa matangazo au mambo kama hayo. Kuhusika na wahusika wengine kumejadiliwa zaidi katika sehemu ya Kanuni hii inayoshughulikia Uhushiano Wetu na Serikali na Sheria.

Kanuni ya Maadili Mema ya Colgate ya Wahusika wengine iliandaliwa ili kutoa matarajio yetu kuhusu tabia ya uadilifu tunayotarajia kutoka kwa wagavi wetu, wasambazaji, mawakala, wateja, washirika wa utafiti, na wahusika wengine wote ambaao tunafanya nao kazi.

Wagavi na wauzaji wa Colgate wanapaswa wakati wote kushauriwa kuhusu hitaji la kufuata Kanuni ya Maadili Mema ya Wahusika Wengine wakati wanafanya kazi na sisi au wakabiliane na uwezekano wa kupoteza biashara yetu kwa kushindwa kufanya hivyo. Vile vile, tunapaswa kuheshimu na kufuata sera za wateja au wagavi ili mradi hazipingani na za kwetu wenyewe. **Kanuni ya Maadili Mema ya Wahusika Wengine ya Colgate** inapatikana kwa lugha mbalimbali kwenye tovuti ya Kampuni.



HATUTOI AU KUPOKEA ZAWADI ZISIZOFAA

Haikubaliwi kutoa au kupokea zawadi, malipo au faida zingine ili kushawishi, au kuonekana kushawishi uamuzi wowote wa biashara. Ukiwa una nia ya kutoa, umepeana, umepewa au kupokea zawadi, malipo au faida nyngine, haiwezi kuzidisha thamani ya chini (takriban \$50 za Marekani). Zawadi hazipaswi kuwa za kifedha, pesa taslimu, au amana. Pia, kumbuka pia kwamba unaweza kukubali zawadi zenye thamani ya chini kutoka kwa chanzo kimoja mara moja katika mwaka mmoja wa kalenda.

Ikiwa unaamini zawadi, malipo au faida kama hiyo ilitolewa katika jaribio la kushawishi uamuzi wa biashara, lazima uwasiliane na Shirika Kuu la Kisheria au Shirika Kuu la Maadili na Maafikiano.

Ikiwa itakuwa aibu kwa Kampuni kutokubali kwako zawadi inayozidi thamani ya chini, lengo lako la kukubali zawadi linapaswa kupitiwa na Shirika Kuu la Kisheria. Isitoshe, usipangie au kupokea zawadi, malipo au faida nyngine zenye thamani ya chini kwa niaba ya mjambe wa karibu wa familia kutoka kwa mtu ye yeyote ambaye Kampuni ina uhusiano unaoendelea wa kibiashara au ingependa kuanzisha uhusiano wa kibiashara siku za mbeleni.

Fuata kanuni hii: usitoe au kukubali kamwe zawadi au huduma kama itakushawishi au itaonekana kukushawishi. Hii hajumuishi burudani au zawadi yoyote ya biashara ya mara moja ambayo ni ya thamani ya chini.

Unafaa kukumbuka kwamba kuna sheria maalumu zinazosimamia tabia inayofaa katika kuhusiana na maafisa wa serikali, jimbo, serikali ya mtaa au serikali ya kigeni ambayo ni tofauti na sheria zinazohusu kufanya kazi na vyombo visivyo vya serikali. Hakuna zawadi au vitu, bila kujali thamani yake, zinaweza kutolewa kwa afisa au mwajiriwa ye yeyote wa serikali katika nchi yoyote bila idhini iliyoandikwa mapema kutoka kwa Shirika Kuu la Kisheria.

Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kuhusiana na zawadi kwa maafisa wa serikali au serikali, kwa kurejelea Sera Kuu ya Matumizi ya Serikali na Fomu husika ya Idhini.



TUNAHESHIMU SIRI ZA BIASHARA NA MAELEZO YA SIRI YA WENGINE

Ni sera ya Colgate kutokiuka kimaksudi haki za ufahamu wa kiakili wa mali ya wengine. Pia ni sera ya Kampuni kuheshimu siri za uuzaji au habari za wamiliki za watu wengine. Hii ni muhimu hasa ikiwa utajiunga na Colgate na una ufahamu wa siri za biashara au maelezo ya umiliki kutoka kwa mwajiri wako wa awali. Kama suala la jumla, kuwaajiri wafanyakazi au wafanyakazi wa zamani kutoka kwa washindani hakujakatazwa. Hata hivyo, kuajiri kutoka kwa washindani wetu wa moja kwa moja kunaweza kuleta matatizo ya kisheria ambayo lazima yathibitiwe, hatari ya kupata maelezo ya siri au ya umiliki ya washindani wetu wa wahusika wengine. Ikiwa maswali yoyote yatatokea katika eneo hili, shauriana na Idara ya Kisheria Duniani.

Ikiwa mtu yeyote nje ya Kampuni atakujia na uvumbuzi, ugunduzi au wazo, ni muhimu ulinde Kampuni dhidi ya ukiukaji wa baadaye au madai ya kifedha. Usiruhusu watu wa nje kufichua maelezo yoyote ya uvumbuzi, ugunduzi au wazo lao jipya kwako bila kwanza kushauriana na Shirika Kuu la Kisheria. Waelekeze watu wote wanakuja na mawazo yasiyoombwa ama kwa Shirika Kuu la Kisheria au Idara ya Masuala ya Wateja katika eneo lako ili wayashughulikie kulingana na utaratibu wa Kampuni.

Maelekezo yanapatikana katika tovuti yetu ya nje ya www.colgate.com/innovation, pamoja na fomu na mchakato wa kufuata kwa watu wanaotaka kufanya uwasilisho huo. Iwapo utapokea wazo, pendekezo au hoja bila kuuliza, lazima uelekeze mtu huo kwa tovuti ya nje na umwagize afuate mchakato uliowekwa hapo.

UHUSIANO WETU NA WATEJA

Sifa ya Kampuni yetu imejengwa juu ya ubora na usalama wa bidhaa zetu. Kujitolea kwetu kwa afya na usalama wa Watumiaji ni muhimu katika kuendeleza ukuaji na mafanikio ya Kampuni.



TUNAWEKA VIWANGO VYA JUU ZAIDI KWA BIDHAA ZETU

Tumejitolea kuhakikisha kwamba watumiaji wanaweza kuamini bidhaa za Colgate kwa utegemeaji, ubora na utendaji wa kiwango cha juu. Pamoja na kutumikia mabiliony ya watu katika masoko ambayo tunafanya kazi, ni lazima tujitahidi kuzalisha bidhaa zetu kwa njia nzuri zaidi ili ziweze kuwa za bei nafuu.

Bidhaa zinazouzwa na Colgate sio lazima tu zitimiza viwango vya usalama viliviyowekwa na sheria, lakini pia mara kwa mara viwango vikali zaidi vya Kampuni. Tunahuksika katika mipango ya kutoa msaada wa haraka kwa watumiaji shutuma za bidhaa zilizoharibiwa au kutumiwa vibaya au ghushi. Afya, usalama na maslahi ya mtumiaji vina muhimu wa msingi kwetu na ukiwa kama mfanyakazi wa Colgate ni jukumu lako kupiga ripoti kuhusu masuala yoyote unayokumbana nayo yanayohusiana na ubora au usalama wa bidhaa kwa kiongozi wa kitengo cha biashara.

Kwa maelezo ya ziada kuhusiana na usalama wa viambata vyetu, tafadhali rejelea **Sera Yetu Kuhusu Usalama wa Viambata: Kuaminiwa na Nyinyi kwa Vizazi, Kila Siku**, ambayo inaweza kupatikana katika Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.



TUNAWAJIBU WATEJA WETU

Kwa sababu biashara yetu ni bidhaa za utumiaji, mafanikio yetu yanategemea kuridhika kwa mtumiaji, uaminifu na maslahi mema. Tunaweza kufikia vizuri malengo yetu na kutumikia mahitaji ya watumiaji kwa kufuata mpango thabiti na wa haki wa mawasiliano na watumiaji.

Tunatambua umuhimu wa kutabiri na kujibu mahitaji na mapendeleo ya wateja. Tunaamini kwamba maoni ya watumiaji, hoja na maswala yanayowasilishwa kwenye Kampuni kuhusu bidhaa zetu ni njia muhimu ya kupata habari. Mahitaji ya wateja hubadilika kila wakati, kwa hivyo lazima tuendelee kusikiliza yale watu wanayotaka ili kukidhi mahitaji yanayobadilika.

Wakati mteja anapoonyesha kutoridhika, timu yetu ya Masuala ya Wateja itashughulikia tatizo hilo mara moja, kwa heshima na haki, na kufanya juhudini zote zinazofaa kudumisha au kurejesha sifa yetu njema aliyonayo mteja.



UTANGAZAJI WETU NI WA KWELI NA SAHIHI

Hali moja iliyo muhimu sana katika biashara yetu ni kutangaza. Utangazaji unapaswa kuwa wa ubunifu, wa ushindani, na pia lazima uwe sahihi, usiopotosha na unaolingana na sheria husika.

Utangazaji unabuni zaidi ya taswira ya bidhaa. Unajenga sifa yetu ya kuaminika, kutegemewa na uaminifu.

Pia, tuko makini katika kuteua vyombo vya habari ambavyo vitaonyesha ujumbe wetu. Haturuhusu matangazo yetu kutokea kwenye vipindi vya televisheni au katika vyombo vingine vya habari ambavyo:

- Vinahusisha matumizi yaliyokithiri au mengi ya vita.
- Vinavyozingatiwa na Colgate kuwa havitangamani na jamii au havieleweki, ambavyo vinaweza kuchochea tabia isiyokubaliwa kijamii kuititia kuigwa na mtazamaji.
- Vyenye tabia za kingono ambazo zinachukuliwa kuwa zinakera.
- Vinavyounga mkono shughuli ambazo zinaweza kuathiri afya ya kimwili au ya kiakili ya mtu.
- Huwatusi, kuwakejeli, au kuwadhalilisha watu kwa sababu ya umri, taifa au asili yao ya kijamii, uraia, jinsia au utambulisho wa kijinsia, mwelekeo wa kimapenzi, umbari, dini, uraia au kushiriki katika kuwafafanua watu vibaya.

Tunazingatia viwango vya haki vya kibiashara katika kuunda, kutumia na kuchagua utangazaji, chapa za biashara, na miundo ili bidhaa zetu zifanikiwe kwa nguvu ya ubora na sifa zake, badala ya kuiga au kufanya biashara kwa ukarimu wa washindani wetu. Haki ya biashara inahitaji:

- Kufuata vikali mahitaji ya sheria ya kawaida kuhusiana na ukiukaji wa alama za biashara na mashindano yasiyo na haki.
- Kuepuka kuiga alama za biashara zinazojulikana, misemo, mada na michoro ya utangazaji inaotumiwa na Kampuni za kimataifa na washindani wa ndani.

Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea maelekezo ya Kampuni kuhusu Utangazaji na Kuweka Matangazo, ambayo yanaweza kupatikana katika Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.

UHUSIANO WETU NA SERIKALI NA SHERIA

Tunatii sheria zote ambazo zinahusu Colgate. Ni sera yetu kuzidisha matakwa ya kisheria na kuafikiana na malengo yake. Daima wasiliana na Shirika Kuu la Kisheria iwapo ukiwa na shaka.

TUNATEKELEZA SHERIA ZOTE HUSIKA

Watu wa Colgate lazima waendeshe shughuli za Kampuni kwa kufuata sheria za nchi ambako wanafanya kazi, pamoja na sheria husika za Marekani kama ilivyoelezwa katika Maelekezo, sera na taratibu za Kanuni za Biashara za Kampuni. Ikiwa unaamini kuna mgongano kati ya sheria za nchini na sheria husika za Marekani au sera ya Kampuni, tafadhalii shauriana na Shirika Kuu la Kisheria.

TUNATEKELEZA SHERIA ZA USHINDANI

Colgate na wafanyakazi wake duniani kote lazima wafuate kikamilifu sheria za ushindani (zinazojulikana kama sheria za ukiritimba nchini Marekani) ambazo zinatumika katika kila nchi, jimbo na eneo ambako tunafanya kazi. Lengo la sheria hizi ni kuwalinda wateja au makampuni mengine kwa kuhakikisha kwamba makampuni yanashindana kwa haki kwa kutoa bei za chini, bidhaa bunifu zaidi na huduma bora zaidi na kwamba makampuni hayaingiliani na kanuni za soko za ugavi na hitaji. Karibu kila nchi inatumia sheria za ushindani. Ni jukumu la kila mtu kufahamu sheria za ushindani ambazo zinatumika mahali Colgate inafanya kazi na kutafuta mwongozo ukihitajika kutoka kwa Shirika Kuu la Kisheria.

Sheria za ushindani duniani kote zinazuia makubaliano yoyote kati ya washindani ambayo yanaweza kuathiri ushindani. Ufunguo wa makubaliano ni kujitegemea. Colgate lazima iwe huru katika shughuli zake mbalimbali za biashara:

- Kupanga bei
- Mapunguzo au ofa
- Masharti ya ununuzi na mauzo
- Kuwateua wateja, wasambazaji au wagavi
- Chaguo za bidhaa za kuzalisha na bei zitakazouzwa

Ni muhimu kukumbuka kuwa makubaliano yasiyo halali sio lazima yawe kwenye hati rasmi na hayahitaji hata kuandikwa. Yanaweza kuwa makubaliano ya mdomo au yanaweza kuwa yanaelewika kwa namna biashara inavyoendeshwa au kutokana na maoni yanayotolewa kienyeji. Pia, sio lazima mkataba uhitimishwe kuwa kinyume na sheria.

Huenda uhuru wa makampuni ukaathiriwa, na huenda makubaliano yaliyo kinyume na sheria yakahitimishiwa kwa kueleweka, wakati washindani wanapopeana au kupokea maelezo ya siri au yasiyo ya umma kuhusu mipango ya sasa au ya baadaye ya biashara (k.m. ongezeko lililopangwa la bei, gharama zinazotozwa na wagavi, uzinduzi wa bidhaa mpya, n.k.). Hii ni muhimu kuzingatia hasa wakati wa uchunguzi wa vyama na mikutano ya biashara. Kwa ujumla, unapaswa kupata idhini kutoka kwa Shirika Kuu la Kisheria kabla ya kushiriki katika mkutano wowote ambao mshindani anaweza kuwepo. Hustahili kamwe kutoa maelezo ya siri ya Kampuni na washindani. Ukipokea maelezo kuhusu mshindani ambayo unaamini yanaweza kuwa ya siri, ni lazima uarifu Shirika Kuu la Kisheria mara moja. Hustahili kutumia au kutoa maelezo haya bila kupokea idhini ya kisheria kwanza.

Sheria za mashindano hulinda pia dhidi ya matendo ya uporaji au yasiyo ya haki ya kampuni zenyenuguvi ili kuhakikisha kwamba nafasi ya mashindano ni wazi na ya haki kwa wote. Matendo ambayo yanaweza kuwa halali kama yakiwa ya kampuni zisizo za nguvu yanaweza kuchukuliwa kama kinyume cha sheria kama yakichukuliwa na washindani wenye nguvu. Katika nchi ambazo Colgate ina mgao mkubwa sana wa soko, lazima uwasiliane na mwakilishi wa kisheria wa eneo lako ili kuhakikisha kwamba hatua fulani zinazokusudiwa (k.m., sera fulani ya kupunguza bei au kukataa kuuza) hazitachukuliwa kama kutumia vibaya nafasi ya nguvu.

Sheria za mashindano pia zinaweka vizuizi fulani katika uhusiano kati ya wagavi na wateja na wasambazaji wao. Katika nchi nyingi, jaribio lolote la kuwanyima wateja au wasambazaji uhuru wao wa kuamua bei au sheria na masharti ya uuzaaji, au kuzuia haki zao kufanya kazi kwa uhuru linakiuka sheria za mashindano. Ni muhimu kusisitiza kwa wateja wetu kwamba “Bei yetu Inayopendekezwa ya Mauzo ya Rejareja (au ya Kuuza)” huwa hivyo tu – inayopendekezwa. Wateja wako huru wakati wote kuuza kwa bei yoyote wanayoichagua.

Matokeo ya kukiuka sheria za ushindani huwa makali sana na yanaweza kusababisha faini kubwa kwa Kampuni na adhabu (pamoja na kifungo) kwa watu wowote wanaohusika. Hata uchunguzi wa uwezekano wa kuwepo kwa mwenendo wa kuzuia ushindani unaweza kusababisha uharibifu mkubwa wa sifa na kuvuruga biashara.

Ikiwa una shaka lolote kuhusu hatua unayotarajia kama inaweza kuzua matatizo chini ya sheria ya ushindani, unastahili kuwasiliana na Shirika Kuu la Kisheria.

Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea maelekezo ya Kampuni kuhusu Sheria za Ushindani, ambayo yanaweza kupatikana katika ya Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.

TUNATEKELEZA SHERIA ZA AMANA

Wakati mwingine unaweza kuwa na maelezo kuhusu Colgate au makampuni mengine katika soko la hisa ambayo Colgate hufanya kazi nayo ambayo hayajulikana kwa umma (“maelezo yasiyo ya umma”) – kama vile matokeo ya kifedha au ya shughuli, uwezekano wa kuungana au kununuliwa, au uwekezaji au ufadhilli, mipango ya matangazo au kuletwa kwa bidhaa mpya.

Maelezo huchukuliwa kuwa siyo ya umma hadi yatakapo tangazwa wazi kwa umma – kwa maneno mengine, hadi maelezo yametangazwa kwa upana na muda wa kutosha umepita kuruhusu soko la amana kujibu kuhusu habari hiyo. Ikiwa maelezo haya yasiyo ya umma yanaweza kuzingatiwa kuwa ya “kweli” – yaani, maelezo ambayo mwekezaji mwenye busara atatilia maanani wakati wa kufanya uamuzi wa uwekezaji – basi lazima ufuate sheria zifuatazo za amana na sera ya Kampuni:

- Ni lazima usiuze kwa akaunti yako mwenyewe ama kwa akaunti ya mtu mwengine hisa, ama amana zingine za Kampuni (Colgate au nyingine) ambayo habari isiyo – ya umma inahusiana nayo;
- Usihimize au kushawishi wengine, kwa msingi wa habari zisizo za umma kama hizo kuhusika katika ununuzi wa hisa, hati ama ruzuku nyingine kama hizo za Kampuni;
- Hustahili kufichua maelezo kama hayo yasiyo ya umma kwa watu nje ya Colgate; na
- Usijadili maelezo kama hayo yasiyo ya umma na mtu wa ndani wa Colgate isipokuwa kama wanahitaji la kujua maelezo kama hayo.

Kwa maneno mengine, huwezi kutumia maelezo yoyote yasiyo ya umma ambayo unapata kupitia ajira yako na Colgate ili kufaidika mwenyewe au kufaidisha wengine kwa shughuli yoyote ya amana au uwekezaji.

Ukipata habari zozote zisizo za umma kupitia kazi yako Colgate, ni lazima uwe makini kulinda siri ya habari hizo, na hustahili kamwe kuendesha biashara yoyote (au kumshauri mtu mwingine yeyote kuendesha biashara zozote) za amana za Colgate au makampuni yoyote yanayoathiriwa hadi muda unaofaa upite baada ya maelezo hayo kutangazwa hadharani. Kizuizi hiki kinajumuisha shughuli za chaguo za hisa na maamuzi yoyote ya kuwekeza katika au kuuza hisa za Colgate kupitia mipango ya faida ya Kampuni.

Jukumu lako la kudumisha siri ya maelezo yasiyo ya umma litaendelea baada ya ajira yako na Colgate kuisha hadi maelezo hayo yatakapo tangazwa ipasavyo kwa umma.

Ukiwa una swalii kuhusu kama maelezo ni “muhimu” au yamefichuliwa kabisa kwa umma, lazima uwasiliane na Shirika Kuu la Kisheria na lazima ujiepushe na biashara ya amana hizo zilizoathiriwa au kutangaza habari hadi utakapo pewa idhini ya kisheria.

TUNATEKELEZA SHERIA DHIDI YA KUTOA HONGO

Kujitolea kwa Colgate kushughulika kisheria na kwa uadilifu na serikali inatumika uliwenguni kote. Sera ya Kampuni na pia Sheria ya Kanuni za Ufisadi wa Kigeni Marekani (“FCPA”) na sheria nyingine kama hizo za kuzuia hongo duniani kote huwakataza watu au mtu yeyote anayetenda kwa niaba yetu kuhusiana na biashara yetu kutoa kitu chochote chenye thamani moja kwa moja au kwa njia isiyo ya moja kwa moja kwa afisa yeyote wa serikali ili kupata biashara yoyote au kuathiri sheria au uamuzi wowote wa kiserikali.

Sera ya kampuni na sheria nyingine husika hukataza pia uwezeshaji au malipo yoyote ya “kurahisisha” kulipwa kwa maafisa wa serikali, iwe moja kwa moja au kwa namna isiyo ya moja kwa moja, ili kuharakisha huduma au kazi yoyote rasmi (kwa mfano, malipo madogo yanayotolewa kwa afisa ili kuhakikisha maombi ya Colgate yako mbele ya mstari au kufupisha muda ambao huduma au hatua nyingine hutolewa). Ada yoyote rasmi ilio na ithibati ya risiti zilizotolewa na serikali haichukuliwi kama malipo yasiyofaa.

Ili kuhakikisha kwamba hukiuki kiwango hiki, kwa njia ya moja kwa moja au kupitia mhusika mwengine, ni sera ya Kampuni kwamba, kasoro ada zilizowekwa kisheria zilizo na idhibati ya risiti rasmi (k.m., ada za kibali au leseni), hakuna malipo, burudani, usafiri, zawadi au vitu vingine vya thamani vinavyoweza kutolewa kwa maafisa wa serikali, bila kujali kiwango cha thamani, isipokuwa kama imeidhinishwa kabla kwa maandishi na Shirika Kuu la Kisheria.

Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea Sera Kuu ya Matumizi ya Serikali na Fomu husika ya Idhini.

Ni muhimu kujua kwamba neno “maafisa wa serikali” hufasiliwa kwa ujumla na huwajumuisha watu ambao wameajiriwa na taasisi au shirika lolote la umma au linalohusiana na serikali au mtu anayefanya kazi rasmi kwa njia yoyote ile, iwe kwa muda wote, muda maalum au bila kulipwa. Maafisa wa serikali wanaweza kupatikana katika kila tawi na kiwango cha serikali na maisha ya umma na wanaweza kujumuisha wafanyakazi wa forodha wa ngazi za chini hadi watungaji sheria wa ngazi za juu, na hata pia maprofesa na waalimu, daktari wa meno, daktari wa wanyama, au wataalamu wengine na Viongozi wengine Wakuu na wafanyakazi wa vyombo vya habari vinavyomilikiwa na serikali. Ikiwa una shaka kama mtu anaweza kufasiliwa kama afisa wa serikali, unastahili kuwasiliana na Shirika Kuu la Kisheria.

Kuwa wa moja kwa moja na mwenye ukweli unaposhughulika na kuwasiliana na wafanyakazi wa serikali. Taarifa yoyote ya uongo ya makusudi inayotolewa kwa wafanyakazi wa serikali (ya mdomo au maandishi) inaweza kukusababishia wewe na Kampuni mpate adhabu kali.

Sheria nyingine za kushawishi zinaweza kuhitaji Kampuni na/au wafanyakazi wake au wahusika wengine kuijandikisha na kuripoti kama mshawishi ikiwa mtu wa Colgate au wakala atawasiliana na mfanyakazi wa serikali kwa lengo la kushawishi sheria kuitishwa au hatua nyingine rasmi. Ikiwa unahuksika katika shughuli yoyote kama hiyo au una mipango ya kufanya hivyo, kwa njia ya moja kwa moja au kupitia mhusika mwengine, ni lazima uwasiliane na Shirika Kuu la Kisheria ili ubainishe mahitaji husika pamoja na hatua zinazofuata.

Kando na kukataza hongo kwa maafisa wa serikali, sera ya Kampuni na sheria husika pia hukataza hongo kwa wahusika wa kibinafsi. Hupaswi kutafuta kushawishi uamuzi au tabia ya mhusika yeote wa nje ambaye unaweza kuwa unafanya biashara ya Kampuni naye kwa kuahidi zawadi, malipo au faida nyingine, au kwa ushawishi wowote usio wa kisheria.

Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea maelekezo ya Kampuni kuhusu Serikali na Wafanyakazi wa Serikali, ambayo yanaweza kupatikana katika ya Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.

TUNATEKELEZA SHERIA ZA BIASHARA ZA KIMATAIFA

Kampuni huzingatia sheria zote husika zinazosimamia biashara ya kimataifa na lazima pia izingatie masharti ya biashara ya Marekani bila kujali eneo tunapofanyia kazi duniani.

Sheria za Vikwazo vya Biashara husimamia uagizaji na mauzo ya nje na huenda pia zikazuia Kampuni kufanya biashara na baadhi ya nchi au watu au vyombo fulani. Kabla ya kufanya kazi na mtu mwengine wa nje yeote (mchuuzi, mteja, n.k.), mtu huyo mwengine wa nje lazima akaguliwe katika orodha za "Watu Waliozuiliwa" zinazohifadhiwa na serikali ya Marekani ili kuhakikisha kwamba Kampuni iko huru kuendelea na shughuli.

Kampuni hairuhusiwi kuhusika na ususiaji wa kigeni ambao haujaidhinishwa na Marekani na inapaswa kuripoti mara moja maombi yoyote yanayohusiana na ususiaji. Maombi yoyote kama hayo lazima yaripotiwe mara moja kwa Shirika Kuu la Kisheria ili kushughulikiwa ipasavyo.

Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea maelekezo ya Kampuni kuhusu Mahusiano ya Biashara za Kimataifa, ambayo yanaweza kupatikana katika ya Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.

TUNATEKELEZA SHERIA ZA FARAGHA YA DATA NA ULINZI WA DATA

Colgate uheshimu faragha ya wafanyakazi, watumiaji, wateja, wagavi na watu wengine wa nje ambao wana uhusiano wa kibiashara na Colgate na kwa hivyo, tunashughulikia data ya kibinafsi kwa kuwajibika na kulingana na sheria zote husika za faragha ya data na ulanzi wa data.

Kama sehemu ya ajira yao na Colgate, huenda wafanyakazi wakatoa maelezo mengine ya kibinafsi kwa Kampuni, kama vile anwani ya nyumbani na barua pepe, na maelezo ya familia kwa malengo ya utekelezaji wa uhusiano wa ajira.

Vivyo hivyo, watumiaji wetu wanaweza kutoa data ya kibinafsi kama vile jina, anwani ya nyumbani na ya barua pepe, inayohusiana na uhusiano wao na Kampuni.

Wakati wa mahusiano ya kibiashara na Colgate, wateja, wagavi na watu wengine wanaweza kutoa data ya kibinafsi, kama vile majina, nambari za simu, nambari za faksi, anwani za mtaa, anwani za barua pepe na maelezo ya kadi ya benki, kwa Kampuni.

Kwa kuzingatia maelezo haya yote, ni sera ya Colgate:

- Kutoa ilani mwafaka kabla ya kukusanya data ya kibinafsi;
- Kukusanya kibali cha hiari kinapohitajika na sheria husika;
- Kukusanya, kuchakata, kutumia na kuweka tu data ya kibinafsi kwa sababu iliyotolewa kwetu, isipokuwa tuwe tumepata sababu nyingine ya kisheria kwa matumizi mengine, na kama inavyofaa kwa malengo yetu ya kuweka rekodi;
- Kuchukua hatua zinazofaa ili kulinda data ya kibinafsi ili kuzuia ufhuzi au matumizi yasiyoidhinishwa; na
- Kuzingatia sheria zote husika za faragha.

Sheria zinazohusiana na faragha za data na ulinzi wa data zinakuzwa na kurekebishwa mara kwa mara. Tumejitolea kufuutilia sheria zinazobadiliya za faragha ya data na ulinzi wa data na tunaweza, mara kwa mara, kukuza sera maalum zinazohusiana nazo. Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea maelekezo ya Kampuni kuhusu Ulinzi wa Data na Faragha ya Data, ambayo yanaweza kupatikana katika ya Maelekezo ya Kanuni Kuu za Biashara ya Kampuni.

TUNATII SHERIA ZA KUWEKA REKODI

Sheria nyingi duniani zinahitaji kwamba Colgate iweke aina fulani za rekodi (pamoja na hati halisi na data pepe) kwa muda maalum. Kushindwa kuzingatia mahitaji haya kunaweza kufanya Kampuni ipigwe faini kubwa na adhabu nyingine. Colgate imejitolea kwa Mpango wa Kudhibiti Rekodi ambaa unaafiki sheria zote husika na mahitaji ya kisheria, huridhisha mahitaji ya kulinda maelezo ya biashara yetu, na huhakikisha kwamba rekodi zilizopitwa na wakati au zisizofaa pamoja na hati nyingine zimetupwa kwa njia inayofaa.

Unahitajika kufichua maelezo au hati muhimu na zinazofaa katika hatua yoyote ya kisheria, uchunguzi au kesi kama inavyohitajika kisheria. Baada ya kupokea hati yoyote ya kuitwa mahakamani, agizo la mahakama au mchakato wowote wa kisheria unaohitaji ufhuzi wa maelezo ya au nyaraka za Kampuni, unahitajika kuarifu Shirika Kuu la Kisheria, kwa kiwango kinachoruhusiwa na sheria.

Katika hali kama hizo, ni lazima ufuate maagizo yote yanayotolewa na Shirika Kuu la Kisheria na utunze rekodi zote ambazo zinaffaa kwa mashtaka au uchunguzi, bila kujali mahitaji ya Mpango wa Kutunza Rekodi. Usiharibu au kubadilisha rekodi kama hizo, kwani kuharibu rekodi kunaweza kuwa na athari kubwa – pamoja na adhabu kutokana na kesi za madai na /au jinai na athari za kiajira kwako pamoja na Kampuni.

Ikiwa una swali kama rekodi fulani inahusiana na udadisi au mashitaka, wasiliana na Idara ya Kisheria Duniani kabla ya kutupa rekodi hiyo. Watu wa Colgate wanaweza kupata maelezo ya ziada kwa kurejelea Sera ya Mpango wa Kudhibiti Rekodi.

HATUTOI MICHANGO YA KISIASA

Hakuna fedha au mali ya Kampuni inayoweza kutumiwa kama michango kwa chama chochote cha kisiasa katika nchi yoyote, kwa kiwango chochote cha serikali. Michango wa kisiasa unajumuisha wa pesa na michango isiyo ya kifedha. Michango isiyo ya kifedha hujumuisha ununuzi wa tiketi za uchangishaji, mchango wa bidhaa, kazi ya kujitolea kwa watu wa Colgate wakati wa saa za kawaida za biashara na utumizi wa vifaa vya Colgate kwa kusaidia mchango au sababu za kisiasa. Ikiwa una swali kuhusu mchango unaokusudiwa wa kisiasa, tafadhali wasiliana na Shirika Kuu la Kisheria.

Kampuni hairuhusiwi kumfidia au kumrejeshea pesa mtu yejote wa Colgate ama mtu anayehusika na Kampuni (pamoja na washawishi wa nje au watu wengine wa nje), wanaohusika moja kwa moja au kwa njia isiyo ya moja kwa moja, kwa hali yoyote, kwa michango ya kisiasa.

Watu binafsi wa Colgate watabaki huru kutoa msaada wa kibinafsi kwa wagombeaji ama vyama watakavyo chagua. Michango wa kibinafsi ni jukumu na mzigo wa mtu binafsi na haupaswi kufanywa kwa lengo la kusaidia Colgate au makampuni yake tanzu kwa njia yoyote ile.

Kama makampuni mengi ya kimataifa, Colgate inahusika na hulipa malipo ya kila mwaka kwa mashirika kadhaa ya biashara na viwanda. Ili kuhakikisha kwamba mashirika ya kibiashara hayatumii sehemu yoyote ya malipo ya Colgate kwa michango ya kisiasa, Afisa Mkuu wa Maadili na Mwafaka wa Colgate hutuma kumbusho kila mwaka wa sera yetu kwa mashirika yote ya kibiashara ya Marekani ambako Colgate ni mwanachama anayelipa na uhitaji mashirika yote ya kibiashara ambayo hupokea kiwango fulani cha fedha za Colgate kuhusika katika mchakato wa uhakikishaji wa kila mwaka. Ili kujifunza zaidi, tafadhali rejelea **Sera yetu ya Michango ya Kisiasa**, ambayo inaweza kupatikana katika sehemu ya "Usimamizi" ya colgatepalmolive.com.

UHUSIANO WETU NA JAMII

Kampuni inajitahidi kuwa mjambe anayechangia katika jamii ya ulimwengu.

Hapa Colgate, tunatumia ujuzi wetu katika nyanja za afya ya mdomo, kujitunza kibinafsi, kutunza nyumba na lishe ya wanyama kipenzi kukuza afya na maslahi katika jamii duniani kote, na kuunga mkono mashirika ya ufadhilli ambayo yana malengo kama yetu, kazi, heshima na tabia ya uadilifu.



TUNAHUSIKA KATIKA KUCHANGIA NA KUJITOlea KATIKA JAMII

Kupitia dunia nzima, ni lengo letu kuhusika katika miradi ya kuendeleza ukuzaji na maslahi ya watu wa jamii. Miradi kama hii inajumuisha kuhusika kwa michango ya ufadhilli, na kuchukua jukumu kwa kuwasaidia maskini, majeruhi na wasiokuwa na makazi kukiwa na janga la kitaifa.

Mojawapo ya maeneo tunayolenga ni vijana, hasa elimu yao ya afya ya mdomo. Colgate inaamini kuwa uwekezaji unaowekwa kwa watoto utatusaidia wote kwa siku zijazo za kesho. Hii ndiyo sababu Kampuni inafadhili mipango ya kusoma, ushauri, mipango ya misaada ya kusoma, mashindano ya riadha na shughuli zingine za vijana duniani kote. Juhudi hizi hukuza moyo wa kushindana na mafanikio kwenye vijana.

Kampuni pia inahimiza watu wake kuhusika kwa wakati wao wenyewe katika shughuli za mtaani za kusaidiana. Mpango wetu wa Bright Smile Bright Future huwezesha Colgate kuzisaidia kwa kiwango kikubwa jamii tunazoishi na kufanya kazi.



TUNASHIRIKIANA NA SERIKALI KUHUSU MATATIZO YANAYOATHIRI BIASHARA YETU

Kampuni yetu huendesha biashara katika nchi na maeneo zaidi ya 200. Ni sera yetu kufanya kazi kwa ushirikiano na serikali ya mitaa na serikali ya nchi. Wakati mwingi, maswala yanayoathiri shughuli zetu yanaweza kutokea. Baada ya kuzingatia kwa makini, Kampuni inaweza kutoa maoni na mapendekezo kwa serikali kuhusu matatizo fulani ili kuunga mkono malengo na mahitaji yetu ya kibashara. Hata hivyo, hii haistahili kufanyika kamwe bila kushauriana kwanza na meneja wako na Shirika Kuu la Kisheria.

TUNAPINGA TABIA ZA AJIRA ZOZOTE ZA KUDHULUMU NA ZISIZO ZA UTU

Colgate inapinga ajira ya watoto, kuwatumia vibaya wanadamu na aina nyingine zote za kudhulumu wafanyakazi.

Pia, ni sera ya Colgate kutofanya kazi na wagavi au mkandarasi yeote anayejulikana kutumia mbinu ya kuwatendea vibaya wafanyakazi ikiwa ni pamoja na:

- Kutumiwa vibaya
- Kuadhibu kimwili
- Kudhalimu
- Kufanya kazi kwa kulazimishwa au
- Aina nyingine za kutendewa vibaya

Colgate haikubali ukiukaji wa sheria za wafanyakazi na ikiwa ukiukaji wowote utajulikana na Kampuni, huenda ukazingatiwa kuwa msingi wa kusitisha uhusiano wa kibashara.

TUNAONYESA KUJITOLEA KWETU KWA HAKI ZA BINADAMU DUNIANI KOTE

Colgate imejitolea kwa muda mrefu kulinda haki za binadamu na haki za wafanyakazi duniani kote na huunga mkono Maamuzi ya Pamoja ya Umoja wa Mataifa ya Haki za Binadamu, na ilikuwa mwanachama mwanzilishi wa Global Sullivan Principles. Colgate imejitolea pia kwa Azimio la MdaHALO wa Bidhaa za Watumiaji kuhusu Kazi ya Kushurutishwa na ikachukua Kanuni Muhimu za Sekta. Kwa kuzingatia ahadi hizi, Colgate inashughulika na kutafuta kufanya kazi na washirika wa biashara wanaokuza viwango vifuatavyo:

- Nafasi sawa kwa waajiriwa wote katika viwango vyote bila kujali umbari, rangi, dini, jinsia, utambulisho wa jinsia, Uraia, asili ya kitaifa, uraia, jamii, umri, uelekeo wa kingono, ulemavu, hali ya ndoa, hali ya familia, hali ya uzee au tabia yoyote nyingine inayolindwa na sheria;
- Mahali salama pa kazi ambapo panakuza maslahi na kulinda mazingira;
- Malipo ambayo yanatimiza sheria na masharti yote husika;
- Kutii saa zilizoruhusiwa kisheria za kufanya kazi na kufidia kwa saa za ziada kulingana na sheria za ndani;
- Kuheshimu uhuru wa wafanyakazi wa kukutana na kutambuliwa kwa haki zote za kisheria ili kupanga na kujadiliana kwa pamoja;
- Mchakato wa ajira ambao hauhitaji wafanyakazi kulipia ada au dhamana yoyote (ya kipesa au yoyote), ikiwa ni pamoja na wakala, mwajiri au dalali yeote;
- Mchakato wa ajira ambao, isipokuwa inahitajika kisheria, hauhitaji kupeana hati halisi za utambulisho, hati za kusafiri au hati nyingine za kibinagsi, au kuzuia uhuru wa kutembea;
- Ajira inayotegemea kibali cha bila malipo na cha busara cha mfanyakazi kuingia na kusitisha uhusiano wa ajira; na
- Malipo ya mishahara, katika kipindi chote cha uhusiano na ajira na baada ya kusitishwa kwa ajira, kulingana na masharti ya mkataba au kama inavyohitajika na sheria.

UHUSIANO WETU NA MAZINGIRA

Mazingira safi na salama ni muhimu kwa Colgate, sio tu kwa sababu ni jambo mwafaka la kufanya, lakini kwa sababu pia ni hatua nzuri ya kibiashara. Tumejitolea kutimiza jukumu letu ili kuhifadhi rasilimali za Dunia na kudumisha maslahi ya sayari yetu kwa vizazi vijavyo.

TUMEJITOLEA KWA UENDELEZAJI NA UWAJIBIKAJI WA KIJAMII

Hapa Colgate, tunaleta mtazamo wetu makini la uendelezaji ambalo tunatekeleza kwa kila hali ya biashara yetu. Daima Colgate imeunga mkono kanuni za uendelezaji, na maadili yetu ya msingi – Kujali, Kazi ya Kikoa Dunia Nzima na Uboreshaji Unaoendelea – huongoza juhud zetu za uendelezaji. Mtazamo wetu unaendelea kuwa juu ya Watu, Utendajikazi na Sayari.



Kuwasaidia Watu wa
Colgate na Familia
Zao Kuishi Vyema

Kuchangia Jamii
Ambazo Tunaishi
na Kufanya Kazi

Chapa Ambazo
Zinawafurahisha
Watumbaji na Kudumisha
Ulimwengu Wetu

Kufanya Kila Tone
la Maji kuwa
la Maana

Kupunguza Athari
Yetu kwa Hali ya
Hewa na Mazingira

Isitoshe, tumejitolea kutimiza lengo letu kuu la uendelezaji ili kuhakikisha kuwa biashara ya Colgate inakua kila wakati na kwa uwajibikaji na kuwafaidisha wale tunaowahudumia, pamoja na wafanyakazi wetu, washikadau wetu, watumbaji wetu, wateja wetu na wawekezaji wengine duniani tukikuza maslahi ya vizazi vijavyo.

Kwa miaka michache iliyopita, ahadi yetu ya uendelezaji na uwajibikaji wa jamii imeongezeka kwa kuwa tumejumuisha vumbuzi hizi katika shughuli zetu za biashara. Njia hii ilijojumuishwa imetia nguvu vumbuzi zetu za uendelezaji na majukumu ya kijamii na utendaji kazi wa biashara yetu, kutusaidia kuajiri na kudumisha vipaji bora, kuboresha mahusiano yetu na washikadau, na kutoa nafasi mpya za uvumbuzi. Pengine muhimu zaidi, ahadi hii imewafurahisha na kuwahusisha watu wa Colgate duniani kote.

Kwa maelezo ya ziada kuhusu mpango endelevu wa Kampuni, tafadhali rejelea **Uendelevu: Kuipa Dunia Sababu ya Kutabasamu**.

TUNALINDA NA KUTUNZA SAYARI YETU

Kampuni imejitolea kutimiza jukumu lake ili kusaidia kuokoa na kuhifadhi rasilimali za Dunia. Ahadi zetu zinazohusiana na sayari zinahusisha matumizi yetu ya kawi, utoaji wa kaboni, matumizi ya maji na uchakataji upya na utupaji taka. Kwa hivyo, ni lazima kila mtu akubaliane na barua na moyo waa sheria na kanuni zinazotumika kwa mazingira na sera za jamii zinazowakilisha.

Tunakuza mawasiliano wazi na ya umma na tunadumisha ushirikiano unaoendelea na wa maana na jamii ambazo tunafanya kazi. Tutaendelea kushiriki maelezo na watumiaji kuhusu mkakati na mipango yetu ya kimazingira na tutafanya kazi na viongozi wa kijamii na wengine wanaoshiriki ahadi yetu.

Mipango yetu inayoendelea ya kupunguza athari zetu kwenye mazingira itabaki kuwa sehemu muhimu ya kutoa, kupakia na usambazaji wa bidhaa zetu.



Watu



Utendakazi



Sayari

UHUSIANO WETU NA WASHIKADAU

Tunajitahidi kuhudumia mahitaji ya wawekezaji wetu na kuwasaidia kujenga thamani ya uwekezaji.

TUNASHIKILIA UONGOZI MWEMA WA KAMPUNI

Uongozi wa kibiashara wa sera na mipango ya Kampuni, ambayo kanuni ya maadili mema ni sehemu muhimu sana, na inatumika kama njia muhimu ya kulinda wawekezaji. Katika miaka ya hivi karibuni ukagazi umeanzishwa na Bunge, Tume ya Amana na Ubadirishaji Fedha ya Marekani, soko la Hisa la New York, na wasimamizi na mamlaka mengine kote ulimwenguni ili kukuza uadilifu wa biashara ndio limekuwa zoezi la Colgate kwa muda mrefu. Washikadau wetu wanahudumiwa vizuri na bodi huru, inayohusisha wakurugenzi wengi wa kujitegemea wanaosimamia masuala ya ukagazi, malipo na uongozi. Mikataba ya Kamati na Miongozo ya uongozi inayosasishwa mara kwa mara inafafanua vizuri shughuli na majukumu ya wakurugenzi na kanuni za kikampuni za uongozi wa Kampuni.

Kwa maelezo ya ziada kuhusiana na mpango wa uongozi wa kampuni, tafadhali angalia **Maelekezo ya Bodi kuhusu Masuala Muhimu ya Uongozi wa Kampuni** na makubaliano ya Kamati ya Ukagazi wa Kampuni, Kamati ya Kuteua na Uongozi wa Kampuni, Kamati ya Wafanyakazi na Shirika na Kamati ya Kifedha, zote ambazo zinapatikana kwenye colgatepalmolive.com.

TUNADUMISHA MIPANGO THABITI YA UKAGUZI ILI KUONGEZA IMANI YA WAWEKEZAJI

Kampuni imejitoela kwa ubora, uadilifu na uwazi wa ripoti za fedha. Kujitolea huku kunaonyeshwa katika sera za muda mrefu za Kampuni na utaratibu pamoja na ukagazi wa ndani inayoangalia uthabiti wa kifedha ulimwenguni, kamati ya wakagazi wakujitegemea, na kamati ya wakagazi wakujitegemea ambao wanajukumu kubwa la kusimamia sehemu hizi. Ili kuongeza ufanisi wa rasilmali hizi, watu wa Colgate wanatakiwa kuhusika katika mawasiliano ya ukweli na haki na ubadirishanaji huru wa habari na ukagazi wa nje na ndani na kamati ya wakagazi.

Kwa maelezo ya ziada kuhusiana na majukumu muhimu ya wakagazi wa ndani wa Kampuni, wakagazi huru na Kamati ya Ukagazi, tafadhali angalia **Makubaliano ya Kamati ya Ukagazi**.

TUNAWAFAHAMISHA WASHIKADAU KUHUSU MAENDELEO YA KAMPUNI

Kila mwaka wenyе hisa wanaitwa kuhudhuria mkutano wa kila mwaka wa Kampuni ambapo maendeleo ya Kampuni wa mwaka uliopita yanapitiwa na wenyе hisa wanapewa fursa ya kuuliza maswali kwa usimamizi mkuu wa Kampuni. Katika miezi hii, washikadau wanaweza kutembelea sehemu ya **Kituo cha Wawekezaji** kwenye tovuti ya Kampuni.

JUKUMU LETU LA MAAFIKIANO

Kuwa na kanuni ya maadili mema ilioandikwa haitoshi – kuzingatia viwango nya kanuni ya maadili ni wajibu wa watu wote wa Colgate, na mwenendo wetu binafsi lazima ufanane na ahadi hii ya kudumisha viwango nya juu nya kimaadili.

MAWASILIANO WAZI NI MUHIMU

Kila mmoja wetu anawajibika kutii viwango nya tabia ya uadilifu ya Kampuni, na sheria na masharti yote husika, na maelekezo yote yaliyomo kwenye Maelekezo ya Tabia za Biashara pamoja na sera, taratibu na sera zingine zilizoandaliwa na Kampuni na makampuni yake tanzu, vitengo na divisheni za kazi.

Mameneja wanajukumu la kuwasilisha viwango hivi kwa watu wa Colgate ambao wanafanya nao kazi, ili kuhakikisha kwamba wanaunda hali ambayo watu wanaweza kujadili masuala ya kimaadili na kisheria kwa uhuru.

TUNA WATU WA NDANI WA KUKUSAIDIA IKIWA UNAHITAJI MWONGOZO AU MSAADA

Kanuni haiwezi kutoa majibu ya moja kwa moja kwa maswali yote. Kwa hivyo ni lazima zaidi ya yote tutegemei ujuzi wa kila mmoja wetu kufahamu yale yanayostahili ili kufuatilia viwango nya juu nya Kampuni, ikiwa ni pamoja na uamuzi wa wakati unaofaa kutafuta ushauri mwafaka. Ikiwa una maswali au ikiwa una hoja kuhusu hatua inayofaa zaidi katika hali fulani, tafadhali tafuta ushauri kama ilivyofafanuliwa hapa chini:

JE, NIENDE WAPI IKIWA NINAHITAJI MSAADA?

Meneja Wako

Ongea na meneja wako au mwanatimu wa uongozi wa shirika lako ili kujadili matatizo au ikiwa una maswali.

Rasilimali Watu

Mwakilishi wako wa ndani wa Rasilimali Watu ni mtu wa thamani sana anayeweza kukupa ushauri na mawaidha.

Kisheria

Wasiliana na mwanachama wa Shirika Kuu la Kisheria ukiwa na maswali yoyote ya maafikiano ili upate ushauri/ usaidizi wa kutafsiri sheria, masharti au sera.

Maadili na Maafikiano

Wasiliana na Maadili na Utekelezaji ili uulize maswali, upate mwongozo kuhusu jinsi Kanuni zinavyotumika kwa hali fulani au “Ongea” kuhusu na mwenendo mbaya.

| Ongea

TUNAONGEA ILI KURIPOTI WASIWASI

Ikiwa unaaja, au una sababu nzuri ya kushuku ukiukaji wa Kanuni, Miongozo ya Kanuni ya Maadili Mema au sera nyingine za kampuni, unahitajika kuripoti moja kwa moja maelezo hayo kwa meneja wako, Kitengo cha Ajira, Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji, au Shirika Kuu la Kisheria. La sivyo, jihisi huru kuripoti kwa ngazi za juu za usimamizi bila woga wa kulipiziwa kisasi.



BARUA PEPE

ethics@colpal.com



ZANA YA WAVUTI

UJUMBE WA SAUTI

(800) 778-6080

(simu ya bila malipo kutoka Marekani, Kanada na Puetoriko)

+1 (212) 310-2330

(laini ya kupigiwa tena kutoka maeneo mengine yote)



Barua

Global Ethics & Compliance
Colgate-Palmolive Company
300 Park Ave,
New York, NY 10022



PROGRAMU YA SIMU YA MKONONI

Inapatikana kupakuliwa
katika App Store ya CP



FAKSI

+1 (212) 310-3745

NINAWEZAJE KUWA NA UHAKIKA KWAMBA HAKUNA HATUA YOYOTE MBAYA ITACHUKULIWA DHIDI YANGU?

SERA YA KUTOLIPIZA KISASI

Ni sera na desturi ya Colgate kudumisha viwango vya juu zaidi vya kimaadili na kuunda eneo huru la kazi lisilokuwa na tabia iliyo kinyume na sheria, ambayo watu wanahimizwa kushiriki hoja zao na Kampuni bila uoga wa kulipizwa kisasi. Kwa hivyo, katika Colgate, hakuna hatua yoyote mbaya itakayochukuliwa dhidi ya mfanyakazi yeyote, mfanyakazi wa zamani, wakala au mhusika mwengine kwa sababu ya kulalamikia, kuripoti, au kuhusika au kusaidia katika uchunguzi wa shuku la ukiukaji wa Kanuni ya Maadili Mema ya Kampuni, sera ya Kampuni au sheria husika, isipokuwa kama madai au maelezo yaliyotolewa yanakutwa kuwa ya uwongo au hayakutolewa kwa imani ya ukweli. Kwa umbali unaowezekana, Colgate itadumisha siri ya malalamiko yote. Madai yote ya ulipizaji kisasi yatachunguzwa, na kama inafaa, hatua ya kinidhamu itachukuliwa, ikiwa ni pamoja na kusitishwa kwa ajira.

Maelezo yote yaliyotolewa kuititia Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji hupitiwa na, ikiwa yanahusiana na Kanuni, suala hilo huchunguzwa kabisa na Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji na/au Shirika Kuu la Kisheria. Ni muhimu kwamba watu wanaoripoti wasifanye uchunguzi wao binafsi kwani unaweza kusababisha maswala magumu ya kisheria. Kuchukua hatua mwenyewe kunaweza kuvuruga uaminifu wa uchunguzi na kuathiri kwa kiasi kikubwa wote wewe na Colgate.

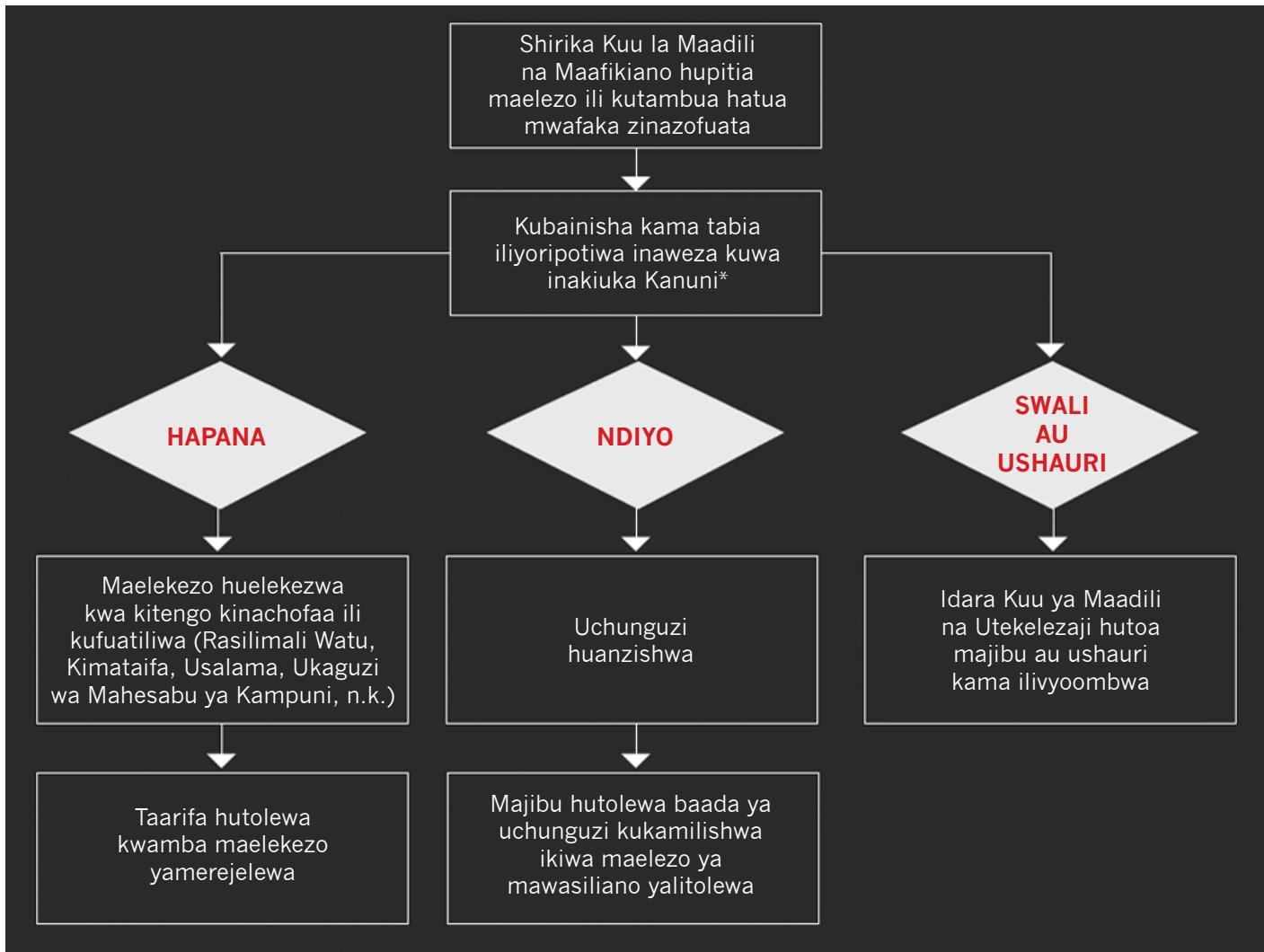
Ripoti zinaweza kutolewa kwa siri iwapo sheria za nchi husika zinaruhusu. Lakini, tunakuhimiza ujitalbulishe wakati unapiga simu ili utusaidie kuwezesha uchunguzi na ufuatiliaji. Kuna sheria katika nchi nyingine ambazo zinakataa aina ya habari unazoweza kuripoti kuititia kwa nambari ya haraka. Kama sheria hizi zinaweza kutumika kwenye hali yako, mwakilishi wa Uadilifu na Makubaliano ya Ulimwengu atakuelekeza kwa mtu katika biashara yako ambaye anawenza kukusaidia na swali lako au hoja.

Hata hivyo, kumbuka kwamba ikiwa ungetaka kujitambulisha, Kampuni itachukua hatua zote zinazofaa kulinda ufaragha wa utambulisho wako na maelezo yako yaliyowasilishwa, na itafichua maelezo kwa msingi wa kuhitaji kujua pekee wakati ufichuzi:

- Unafaa ili kutekeleza uchunguzi mwafaka na kuchukua hatua inayofaa; au
- Ikihitajika na sheria husika.

Ripoti au malalamiko yanaweza kuwa na data ya kibinafsi. Kwa lengo la uchunguzi wa ukiukaji au ukiukaji unaoshukiwa, huenda ikawa muhimu, kulingana na sheria, kuhamisha data ya kibinafsi iliyokusanywa katika nchi moja hadi nchi nyingine, ikiwa ni pamoja na Marekani. Katika hali kama hizo, data ya kibinafsi inayotumiwa na wafanyakazi wa Kampuni na wanabiashara wa Colgate katika shughuli za Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji kuchunguza ripoti hiyo, lakini tu kwa muda mfupi kama itakavyotakikana kwa sababu hii (na baadaye data hiyo ya kibinafsi itaondolewa ama itawekwa kama inavyotakikana na sera ya Kampuni ama na sheria).

NI NINI HUFANYIKA WAKATI WATU WA COLGATE WANAONGEA NA IDARA KUU YA MAADILI NA UTEKELEZAJI



Mifano ya hoja ambazo kwa kawaida hazipaswi kuripotiwa kwa Shirika Kuu la Maadili na Maafikiano:

- Mipango ya Bonasi au Malipo ya Bonasi
- Matatizo ya Malipo
- Livu au Muda wa Likizo
- Malengo ya Kibinafsi
- Ratiba ya Kazi au Mabadiliko ya Zamu
- Mahudhurio
- Matibabu au Faida kwa Walemvu

Aina hizi za hoja zinapaswa kawaida kupelekwa kwa Rasilimali Watu.

HATUA ZA KINIDHAMU ZINAWEZA KUCHUKULIWA

Kampuni ina sera ya "kutokubali kabisa" tabia yoyote ambayo inakiuka Kanuni au Mwongozo wa Desturi za Biashara.

Hii inamaanisha kwamba wakati tukio la ukiukaji limethibitishwa, hatua inayofaa itakayochukuliwa kulingana na hali na kiasi cha ukiukaji.

Mifano ya hatua ambazo zinaweza kuchukuliwa ni pamoja na:

- Maboresho ya Michakato
- Ukuza ji wa Sera au mapito
- Mkakati wa mawasiliano
- Kuteuliwa kwa mkufunzi au mshauri
- Hatua ya Kinidhamu
- Kufutwa kazi

Hakuna mtu au meneja katika Kampuni mwenye ruhusa kuhusika katika tabia isiyozingatia Kanuni hii, au kuidhinisha, kuelekeza, au kukubali tabia yoyote kama hiyo kwa mtu mwengine. Vivyo hivyo, Kampuni inakusudia kuzuia tukio la tabia isiyolingana na Kanuni au Mwongozo wa Desturi za Biashara na kukomesha tabia yoyote kama hiyo ambayo inaweza kutokea punde tu inapowezekana baada ya kugundulika kwake. Watu wa Colgate wanaokiuka Kanuni au Mwongozo wa Desturi za Biashara huenda wakachukuliwa hatua za kinidhamu, hadi kujumuisha kusitishwa, kulingana na sheria ya nchini.

KANUNI HIZI ZINATUMIKA KWA WATU NA SHUGHULI ZOTE ZA COLGATE

Makubaliano na Kanuni ya Maadili Mema na Mwongozo wa Desturi za Biashara utasimamiwa na Idara ya Maadili na Makubaliano Duniani. Idara huripoti kwa Afisa Mkuu Mtendaji/Mwenyekiti wa Bodi na Mwenyekiti wa Kamati ya Ukaguzi wa Mahesabu wa Bodi la Wakurugenzi wa Colgate juu ya kuanzishwa, kutekelezwa na kuhakikisha kufuatwa kwa Kanuni ya Maadili Mema na mipango husika.

Habari inayoripotiwa kwa Idara Kuu ya Maadili na Utekelezaji au kupitia kwa njia nyingine, kwa usahihi, kuwasilishwa kwenye msingi wa usiri wa Kamati ya Ukaguzi.

Kanuni hizi zinatumika kwa kila mtu anayefanya kazi na Kampuni ya Colgate-Palmolive na makampuni yake tanzu, ikiwa ni pamoja na maafisa. Nakala za Kanuni zinapatikana mtandaoni kwenye tovuti yetu ya ndani ya intraneti na hata pia tovuti ya nje. Watu wa Colgate duniani kote wanaonyesha kujitolea kwao kwa makubaliano na viwango vya uadilifu vya Kampuni kwa kuhusika katika mafunzo na vyeti vya Kanuni ya Maadili Mema kila mwaka.

JE, UNA SWALI? ACHA TUKUELEKEZA KWA MWELEKEO SAHIHI.



Mwongozo wa Kampuni ni upi kuhusu kutoa au kupokea zawadi?



Nina wasiwasi kuhusu ulipishaji kisasi. Sera ya Kampuni inasema nini?



Matarajio ya Kampuni ni zipi kuhusu matumizi ya mitandao ya kijamii na watu wa Colgate?



Kama meneja wa watu, ninawezaje kuonyesha uongozi wa kimaadili?



Sera ya Kampuni inasema nini kuhusu unyanyasaji?



Ni chaguo gani zinazopatikana kwangu ikiwa ninataka “Kuongea”?



Ni sawa kwangu kufanya kazi nyingine ya pili nje ya Colgate?



Maelezo ya umiliki ni nini?



COLGATE-PALMOLIVE COMPANY

300 Park Avenue
New York, NY 10022
212-310-2000
www.colgatepalmolive.com